

II. VOCABOLARIO *.

A.

'a, 'az, abbrev. di *daz*.*ab, abe, awe, aber*, giù, v. gramm.; *abarhia*, quaggiù.*abent* m, sera. Voce registr. dal Pz, che ora si usa soltanto in poche frasi: *guotanj abent* (*guaten abant*, DC), buona notte; *morgen-z-abene*, domani a sera; *ubermorgen-z-abene*, posdomani sera; *geister-z-abene*, ieri a sera. *alje abent*, tutte le sere.* *aber* Pz, ma.*achsel, akeel* f, pl. *acheil*, spalla; *schbainachsel*, spalla di porco.*achte, achze, ochte* (acht Pz), otto; *achtzene, achtzeugen*, diciotto; *achtzink*, ottanta.+ *adeler* m, aquila. Chiamasi anche *vougel 'un kitzarn*, uccello dei capretti, falco *fulvus*.*ader* m, pl. -rn, vena, nervo; dimin. *äderla* n. Talvolta pronunciasi *nader*.+ * *affe* Pz, scimmia.*ägar* m, pl. come il sing., e *ägadar*, spica di frumento.*ail, ailt*, vieni, venite tosto! Forma imperativa, di poco uso; cfr. Schm. s. ail.*ais* n, ghiaccio; *aizzákal* f, pl. -il, diacciolo; *aislouch* n, ghiacciaia; *áisa-či*, agghiacciarsi, part. *gaaisat*; + *daraisa-či*, *garaisa-či*, sgolarsi, part. *daraisat*, *garaisat*; + *aisnágel* m, pl. -ilj, chiodi che si mettono ai ferri de' cavalli e agli stivali del-

* Usiamo le sigle che son qui dichiarate:

DB = Elenco di voci raccolte dall' ab. DAL Bosco FERRO, ms.

DC = Voci raccolte da Domen. CATAZZO, nel *Deutsches Museum*, II 134, Lipsia 1778.Dc = Decalogo che pubblichiamo tra i *frammenti linguistici*.Pi Pz Ps = Poesie che diamo sotto i nomi 1, 2, 3, tra i *frammenti linguistici*.PN = Pater Noster del *Deutsches Museum*, che riproduciamo tra i *frammenti linguistici*.

Pz = Vocab. di don MARCO PEZZO, Verona 1763.

SA = Salutazione Angelica del *Deutsch. Mus.*, che riproduciamo tra i *frammenti linguistici*.Schm. = *Cimbr. Wörterbuch* del dott. J. A. SCHMELLER, ed. da J. BERGMANN, Vienna 1865.SG = Sonetto per la Visita del Vesc. Giustiniani, che riproduciamo tra i *frammenti linguistici*.SR = Salve Regina del *Deutsch. Mus.*, che riproduciamo tra i *frammenti linguistici*.

Col segno + indichiamo che la voce manchi allo Schmeller. L' asterisco, premesso alla parola, dice che è morta; posposto alla parola, dice che l' uso n' è molto scarso.

l'uomo per camminare sul ghiaccio.

aisen n, pl. -*eder*, ferro; *an aisenen schlouz*, toppa di ferro; +*aisenbast*, pl. -*ante*, pirite, ossido di ferro.

+* *ait* Pz, giuramento

aitel, puro, semplice, solo: *in tisch gamachat pit aitel holz*.

aker m, pl. come il sing. ed *äker*, campo, orto un po' esteso; +*äkar-mann* m, agricoltore.

+*Al*, Ala: *i gea kan Al*, vado ad Ala.

al f, pl. -*ij* (Pz: *al*, *ala*) lesina.

Alös, Illasi: *i gea kan Alös*.

aljer, *alja*, *aljaz* (*ailjaz*), tutto. Caso obl sing. m. e n. *aljeme*, f: *aljer*. Pl. n. *alje*, caso obl. *aljen*; - *aljer in bain*, tutto il vino; +*alltege** (Pz: *allagh*) sempre; +* *alzait* Pz, sempre.

aljuan, agg. indecl.: solo.

**olesó*, *asó*, Pz; *asou*, *azou*, così, *un azou*, così di seguito.

alt, agg. vecchio: *ainj altan*, un vecchio, *mai alten*, *mai älтарин*, il mio vecchio, la mia vecchia; *der alter* in gergo vale 'il diavolo'. — Dell' Oreo dicesi che *reidet alt*, parla da vecchio, con voce oscura. — * *alter* Pz, vecchiaia; +*daraltan*, invecchiare.

amezal f (Pz: *amaz*), pl. -*ij*, formica; +*amazallouch* n, formicajo.

amischal f, pl. *ij* (Pz: *amsel*), merlo (in generale); +*balt-amischal*, *turdus merula*; +*bazzer-amischal*, *cincinus aquaticus*; +*roat-amischal*, *amischal-roat*, *turdus saxatilis*.

an e *ain*, *a*, artic. indet.; *a vier tage*, un quattro giorni (circa q. g.); *anänder*, a vicenda; *pit-anander*, insieme.

an, prep.: a, v. gramm.; *i pi ga-west an prunde*; *i pi kangat a-z tour*. Particola annessa al verbo: *ruelj an* (ted. *anrühren*) toccare.

+* *andachtigh* SG, devoto.

ander, *anderer*, *andera*, *anderes*, altro; v. gramm.

anepoz, *aneipous*, n, caso obbl. -e, pl. -öuse, c. ob. -n (Pz: *hanepoz*, *ampoz*), incudine.

+* *anghest* Pz, angoscia.

anhorn m, pl. -örder, acero.

+* *antborten* Pz, rispondere.

ante, *an*, senza (Pz: *ohne*): *ante koupf*; *ante tze reiden*, senza parlare.

**arbait* Pz, fatica; *árbatan*, *arbeiten*, *arben*, lavorare, prt. *gaarbatat*, *garbutet*; *arbatar*, pl. -r, lavoratore; +*arbattrin* f, pl. -nj, lavoratrice.

+*ärmal*, *ärmel*, m, pl. -*ij*, manica.

arme m, pl. -n (Pz: *arm*), braccio; *ärwel* m, pl. -*ij*, brancata, manata, diminut.: *ärfila*.

arme m, povero; *armar*, *a*, *as*, al n. adoperasi sost. (Pz: *arm Man*); -

**armuth* Pz, povertà, come sost. è perduto, ma adoperasi come aggett.: *anj armutan mann*; - +*dararman*, *ararman*, impoverire; *er ha-ći dorarmat*, egli s'impoverì.

+*aprugel*, *phyladelphus coronarius* Linn.

ars m, pl. *dree*, ano.

+* *has* DB, carogna (ted. *aas*).

+*asabia*, *asbio*, *azbia*, *asibia*, *azedia*, come.

asadestar, avv. adagio: *i gea asadestar*.

*asch** m, medico; *uberasch**; *unter-asch**.

äsche f (Pz: *esc*), cenere; +*buäschan*, lardare colla cenere.

- 'aspel* m, pl. *aspilij*, aspo.
ast m, pl. *äste*, ramo principale di un albero; + *eistel* m, pl. *-ilj*, ramo secondario; dim. *eistla* n, pl. *-r.*
ätime, ateme, m, sospiro; *atmen*, respirare, part. *gaatmat* (Pz: *athen, athmen*); + *atemelouch* n, il buco della talpa nei prati. In codesti buchi dicono appiattarsi dei serpenti, che esalano vapori caldi, e questi rendere storpi coloro che si addormentano colà.
auf, auer au, avv. e prep.: su, sopra v. gramm.; *kim auer!*, vieni su!, *lo au!*, va su!; *gien inj au, g. aur-auer, andar lassù* (nel Trentino); + *abe-n-au*, su e giù.
+ *aul* m, pl. *-lj* (Pz: *uhu*), allocco.
aur, aure, aur (Pz: *eur, eure, eur*, pl. *eur eure*), vostro, a; v. gramm.
aus, avv. e prep.: fuori, v. gramm.; *auzzer* avv., comparat. *auzzur* su-
 perl. *auzzurst*; agg. *auzzure*, ecc.
+ *avorañ, avrañ*, avv. avanti; *louiz boz bo to kaust avrá*, guarda bene prima di parlare; *'fran 'un dier ist ken disan mann*, prima di te è venuto quest'uomo; *er ist kangat avrañ*, egli è proceduto avanti.
* *ax* Pz, scure.
+ *axe* f, pl. *-n*, asse della ruota.

B.*

- + *bach*, sveglio; *darbachan, darbeichan, 'arbeikan*, svegliare, i *ha-mi* *darbachat*, gerund. *darbeikinje*.
bachs m, cera, cemento, pece, ecc.
bachean, crescere, part. *gawachsat*.
* *bachtel* Pz, quaglia.
bage m, pl. *-n* (Pz: *baghen*), carro.
+ *bahenje*, presto.

baicheal f, pl. *-ilj*, amarasca; *baichsel-pome* m, amarasco (*baichsel-pom* DC).

+ *baide* f, *baidepome* m, vetrice; *de baidene bide*, il vimine di v.
baige f, benedizione; *iz baige bazzer*, l'acqua santa; *baigeprunde* m, aequasantino; *baigeroch** m, incenso; *baigen*, benedire, part. *kabaiget, gabaigat*.

bail, momento, tratto di tempo, nelle frasi: *a bail uanž a bail das ander*, un po' l'uno un po' l'altro; *du steast hin a bail*, tu stai via molto tempo. — *darbai*, nella frase: *i han nist darbai*, non ho tempo, e simili; usasi anche avverbialmente (ted. *derweile*) nel senso di 'frattanto, nel frattempo'.

bain m, vino; *baimber, baimar*, f, uva;
* *bainmonat* Pz, ottobre.

* *bainechtagh* Pz, Natale.

baip n (e più spesso f, sull'analogia dell'ital.), pl. *-ber*, donna; *waip* n, (Pz: *baib*), belladonna; *baibar-si baiba-si*, ammogliarsi.

bait, comp. *baitur*, superl. *baiturst*, largo; *an baiten bek*, una strada larga; *baite* f: *ber sain auzzerken in de baite*, siamo usciti fuori all'aperto (nel cortile); * *bait* Pz, larghezza; *darbaitan*, allargare.

baitelje, dal dial. ital., piccolo 'baito', formato di legno, grande appena da starvi un nome; l'adoperano i pastori.

baiz bianco; *a baizes haus*; *baizzan*, imbiancare; + *baizenschbanz*, cul-bianco (saxicola oenanthe).

* *baizen* Pz; ora usasi: *paizan*, moriccare, part. *gapaizat, gapaizt*, v.

* Compreso il W, in quanto non risponda al ted. V.

gramm. 45; *piz* m, pl. -e, bocco-ne; *paizer* m, morso; - *vórmaz*, *wormaz*, m, pl. -ze, pranzo, *vármazan*, *wormazan*, pranzare.

bal m, pl. -ij, canale, *a bal bazzer*. *baleiren*, dall'ital., valere; *ditz ba-leirt markitten*, ciò val denari.

+ * *balglienholz* DC, trave (td. balkenholz).

bolt (Pz: *alt bolt*), subito, presto.

bolt, *walt*, m, caso obl. -e, pl. *bäl-der*, bosco; *balje* n, bosco ceduo, dim. *bäfala* n; *baljan*, *waljan*, imboschire, intens. *vorbalien*, *vorwalién*; *ditzs eike ist vorbaljet*, questo colle è troppo imboseato.

Waltan, n. pr. Valentino, dim. *Wäl-tija*.

+ * *bau* Pz, se.

bange, *wange*, f, pl. -n, guancia.

bant f, pl. -änte, sasso; occorre in molti nomi locali: *Huntebanti* (sasso del cane), *Sahbalmenbant* (sasso delle rondini), *Rabenbant* (sasso dei corvi), *Roatebant* (sasso rosso), nomi dei dintorni della Gazzetta; - *a bentena masur*, un muro di sassi.

bantze, *wantze* (Pz: *bancen*), f, pl. -an cimice.

bar, col verbo *tuen*, osservare, verificare: *er hat gatañ bar*, egli se ne accorse.

barlout m, pl. -öute, dall'ital., bari-lotto; dimin. *barlötia*.

barme (Pz: *barm*), caldo; *warme*, *bar-me*, m (Pz: *barm*), calore; + *bär-mar-lige* * m, scaldaletto; *barman*, *bearman*, *bärman*, *bärben* (Pz: *berben*), riscaldare, part. *gabärmat*; intens. *darbärman*, *'arbärman*.

+ * *barmherzikeit* SR, misericordia, + * *barmherzh* SR, misericordioso. *barym*, *bärum*, perchè (interrog.).

barut f (Pz: *baraf*), verità.

bäschchen, *bässen*, lavare, v. gramm. 45; + *bäschar*, lavandajo, *bäscherin*, lavandaia.

bäse m, zolla di terra; *bäsen*, inerbare: *iz ist alies gäbesat*.

wawe f., dall' it., bava, schiuma (dicesi del cavallo e dell'acqua); *wawan*, fare schiuma.

bazzer n, caso obl. -re, pl. -äzzeder acqua; *a tatze bazzer*; *iz bázzerla*, pioggerella; + *wázzerer*, acquajuolo; *bazzern*, adquare; + *bazzeplätter* f, vescica piena di liquido che nel parto precede l'uscita dell'animale.

+ *bazzerskele* m, pl. -e (Pz: *bacer-stels*), coditremola.

bea, male, in *i han bea*, e simili.

beaben, lamentarsi; + *beaber*, piagnolone, + *beabe*, piagnolona, dim. + *beabija* n, pl. -ar.

+ *beare* m, piccola caruncola che si manifesta sulle ciglia.

Bearn, *Bern*, *Wern*, Verona (Pz: *Bern*, *Berna*); *i gea ka Bern*.

weart, avv.: l'anno scorso.

beatak, *beatach*, m, dolore; *lentagan beatak*, cancrena; *der poase-beatak*, mal caduco.

+ * *befehlen* Pz, raccomandare.

+ *begalufi* m, pl. -e, plantago maior Linn.

bege f, pl. -an (Pz: *bagh*), bilancia; *begen* (Pz: *waghem*), pesare, compiere.

begen, a cagione, in costrutti di cui sono esempi: *vun deisbegen*, a cagione di ciò; *'un a bau began?*, per che cosa?; *'un meme began?*, per motivo di chi?; *'un kalt began*, *'un bärme began*, per cagion del freddo, p. c. del caldo; *'un*

- deme began*, per cagione di lui; - *von wegen*, in causa, in occasione, SG.
+ * *begird* SG, desiderio.
- begur*, meglio; superl. *begurest*: *das begureste haus*. V. pazz.
- bek* m, caso obl. *bege*, pl. *bege*, c. obl. -n, strada; *halp in bek*, in mezzo alla strada; '*un bek*, sulla strada; dimin. *begala*.
- beilar, beila, beilas* (Pz: *belcher, belcher*), quale?; obl. sing. m. e n. *beileme, f. beilar*, pl. *beile*, obl. pl. -n.
+ *beir* f, arma; *beir tse eschiezzan*, arma da fuoco, *beir tse hackan*, arma da taglio.
- + *weisen*, raccogliere, gerund. *wei-* 'sinje, part. *gaweisat*.
- beitzan*, dare il filo ai ferri da taglio
colla cote che si tiene in mano;
beitzer, arrotino, gergalm. 'imbroglione'; *beitzestuan* m, cote a mano,
specialmente per affilare la falce
fienaja, dimin. *b-änlya* n.
- weler* m, pl. -rn, salicone (Schm.: *ve-*lar); v. *gaigenpome*.
- belic*, *belisch*, italiano; *belischar, be-*
lischa, belischaz; * *gebeleschirt* PN,
tradotto, 'italianizzato'.
- Welje*, Velo: *i gea ka Welje*.
- welt*, *belt*, f, cielo (firmamento), mondo; *de belt ist tunken*.
- * *belt* Pz, gigante. Lo registra Schm.,
forse dietro al Pz.
- bene*, poco; *a bene bain*; *bene bizzan ditza*, pochi sanno ciò, *kan bene*, in *bene*, da pochi, a p.
- Benerge*, Venezia.
- benj, wenj*, far vento, part. *gawent*;
haute iz went, oggi fa vento; *i wurtle-mi iz we*, temo che faccia vento. Attivamente: *be!*, fa vento!
- benje, beinje*, quando; '*un benje her?*, '*un benje hia?*, da quando in qua?
- ber, baz, chi?*, v. gramm.; - *bas* talora abbreviasi in *ba*, ed usasi anche fuor dell'interrogazione.
- + *berch* m, pl. -e (*un pajen*), favo.
- * *berden*, diventare. Pz: 'appena si sente più, e meno si usa per verbo ausiliare'; a p. 80 ricorda poi *ghesunt werden*, vestigio dell'ausiliare. Ora usasi soltanto da alcuni vecchi, nella formazione del condiz. pass. del verbo *sain*: *i birl gabest* ecc.
- berfen*, gettare, v. gr. 48; intens. *darberfan*, con particolare signif. in queste frasi: *da kua hat gadarborft hiñ*, la vacca partori prima del tempo, aborti; *i han-di darborft*, ti scagliai sassi così da opprimenti; *in-berfan*, gettar con forza: *i bânto. werle*; *schilare werte*, rare volte.
- berize* f, pl. -n, porro.
- Westen*, Vestena; *i gea ka Westen*.
- betten*, far dondolare.
- better* n, piccolo temporale senza grandine.
- bia, bie*, come; *biawal, biavel*, quanto? (Pz: *bieriel*, quanto; *bieril, bie-*
bil, sebbene); *biasel* *garn hast-o?*
- bidan*, attortigliare, torcere; *bider*, colui che forse i vimini di nocciolo, antana, faggio ecc., per farli servire a legar fascine ecc.; *bit*, *wid* f, pl. -de, vimine.
- bider, bieder, wieder*, avv.: di nuovo.
- biege* f, pl. -en, cuna; *biegan*, cullare, camminar dondoloni, zoppicare;
- biegar*, chi zoppica.
- biter, biete, biataz*, di che qualità?;
- biataz bazzer?*
- + *bikel* m, quel tanto di stoppia che si avvolge alla rocca.
- * *bil, bill* (Pz; PN), volontà.
- bilje, selvaggio*: *biljer, bilje, biljaz-*
der bilje mann, l'uomo selvatico,

- v. costumi; *darbiyan*, inselvatichire; *büt*, *gabilt* n., selvaggina; + *biljenfeffer* m., timo.
- + *biljen*, *piljen* (Pz: *pillien*, *bellin*), abbajare, part. *gapiliat*; + *piljar* m., metafor.: blaterone.
- + * *bilt* Pz, imagine.
- + *wimpége*, *bimbege*, f., falchetto.
- + *binéilje* f., pl. -en (dial. it. 'binela'), lettuccio formato di assi che spongono dalle pareti del 'baito' (*kasun*).
- binker* m., cenno, segno; *binkan*, far cenno.
- bint* m., vento; *doabint* m., scirocco.
- + *bintal* m., pl. -ilj, arcolaio; *bintan*, *bintaln*, dipanare la matassa, part. *gabintalt*.
- binter*, *winter*, m., inverno; *binterzeit* f., tempo invernale.
- bipfal*, *wipfal*, m., pl. -ilj, cima.
- bir*, *bar*, noi, v. gramm.
- birt* m., c. obl. sing. -te, pl. -te, c. obl. -tan, oste; i *gea kan birtan*.
- birtan*, nascere, part. *bortat*, *gaborat*, v. gramm. 48 (è il ted. *werden*, cfr. Schm. s. *hürtan*); + *birtek* m., nascita, *gaborta* n., nascimento.
- wirtze* f., pl. -en, sverza.
- darbischan*, ricevere.
- + *bischof* m., vescovo.
- bise* f., pl. -en, prato; i *gea pa der b.*, vado per il pr.
- bispiln*, *bispilj*, zufolare (Pz: *bispen*), part. *gabispalt*; + *bispeler* m., flischio.
- bizzen*, *boazan*, sapere; v. gramm. 48.
- bitober* m., *bitobe* f (Pz: *bittaver*, *bitatave*), vedovo, vedova.
- bo*, *wo* (e *bu* nella combinazione *bu-r* = *bu er*), il quale; v. gramm.; *bau* che, che cosa?, in alcune frasi, date nella gramm.
- bo*, *wo*, dove; - *mo*, *mu*, *bo*, *bu*, se.
- boachan*, bagnare, mettere in molle le robe; + *boache* f., acqua con poча cenere in cui si tengono in molle le robe prima di liscivarle; *boach*, molle, cedevole.
- * *boaden* Pz, donde Schm., pascolare; + *boade*, *woade* f., pl. -en, pascolo.
- boaso* (Schm.: orfano), soprannome d'un uomo di Giazza.
- boatze* m., frumento.
- boke*, *böke*, m., pl. -n dall'it., baco, insetto in genere; in *boke bo da singat*, la cicala, il grillo.
- bolaiben*, restarc. Talvolta ha il significato att. di 'lasciare', 'abbandonare': i han-in gabolaibat dört, lo lasciai là; e come riflessivo, quello di 'venir meno', 'cadere', i ha-mi gabolaibat dörk V. gramm. 48.
- bolf*, *wolf*, pl. -ölfe lupo; *bolwin*, lupa.
- bolie* (Pz: *boglie*, *boll*) f., lana, i *spinje de bolje*, filo la lana; + *böuljenar*, -a, -az, di lana.
- bolke* f., pl. -an nuvola.
- + *bolwer*, a buon mercato, *ditz ist bolwer*.
- + *wome*, *wume* m., schiuma dell'acqua, del latte.
- boremegian*, sporcarsi di fuligine, di carbone, ecc.
- borichten*, amministrare la Comunione, part. *borichtet*; *borichte-si*, comunicarsi.
- borme*, *burme*, m., pl. -en, serpente; *Bormetall*, nome cimbro della Val dell'Anguilla; *reganburme* m., pl. -en, lombrico.
- + *börpe* m., pl. -an, manico di legno della falce fiennaja.
- bort* m., pl. -te, parola.
- bole* f., volta; cfr. Schmöll, Tirol. id.: böt. È comunissimo un *bole*, una

- volta, dov'è notevole an in funz. fem.*
bou (Pz: *bol*, e *gar bol*, benissimo), bene.
bouche f., pl. -en, settimana; *de bouche bu d'ist hin*, la settimana passata; *de bouche bo da kint*, la settimana ventura.
+ *wöumen, wöuban*, stacciare.
boun, böun, boljen (Pz: *bollen*), volere, v. gramm. 45.
boutze, böutze (Pz: *buz*), f., pl. -en, budello.
brabut, dall'ital., bravo; *brabutar, -a -az*.
* *braucken* SG, usare.
brief (Pz: *brieff*, col signif. di lettera), m., c. obl. -fe, pl. -fe, c. obl. -fan, carta; dimin. *brieflüa, filja*, pl. -fer.
britel (Pz: *pritel*) f., pl. -tilj, briglia; cfr. Arch. II 413 n.
brotz m., pl. -e, erpice, dal volg. it. 'borozza'; *brotzbage* m., pl. -en, carro (volg. 'c. borozzo') per trasportare il letame.
brouke f. pl. -en, dall'it., brocea; *geimarbr*, br. da zoccolo; *schuogenbr.*, br. da scarpe; *tzoukelbr.*, br. da zoccolo (da donna).
* *brust* Pz, petto.
bu, bo, particola che si prepone a parecchi verbi, ted. *be-*.
buacan, muacan, dicesi del mugnajo, che prende sulla farina la muacé,
buadé (f.), cioè la mulenda; - ironie.: rubare.
+ *buagan*, ammorbidente; + *darbuagan*, ingrassare; *buege*, piunque, dicesi delle piante che crescono rigogliose nei luoghi umidi.
buanj, buenj (Pz: *boan, ponan, muan*), piangere; prs. ind.: *i buan*, *du buanist*, er *buant*, bar *buanj*, ir *buant*, se *buanj*, part *gabuanti*, gernd. *buaniinge* e in SR *boanend*; - *búoner, buener*, m., piagnolone; *gabuana* n., pianto.
bueler m., pl. come il sing. talpa; buco fatto nella terra grufolando; *bueln*, grufolare, brontolar la pancia, *iz schbain buelt in d'erde*.
+ *Bulk, Bulka, Burkal, Vurkal, Bolca, i geo in E.*
buntan (Pz: *bosten*), piagare, ferire, bunt piagato.
durchan, wurchan, tessere; *burcher, wurcher*, tessitore: *b-rin*, tessitrice.
* *burdigh* SR, degno, * *hoachwurdig* SG.
burschaufija n., spola, navicella del tessitore.
burst m., pl. -ste, salsiccia, sanguinaccio, fatto con farina e sangue di porco.
burtze (Pz: *burtzel*) f., pl. -an, radice; *burzan*, metter radice, intens. *dor-burzan*.
busen, bosen, baciare, * *bus* m., pl. -e (Pz: *buse*), bacio; cfr. Schoepf, Tiroliisch. idiotik., a. *bussen*.
* *butter* Pz, burro.

C.

- cain* f., dall'it., cena; *cainj*, cenare; *vorzain* f., cena anticipata.
+ *čak* m., pesto, pl. *čäke*, dimin. *čäklja*; + *čaken*, pestare camminando; + *darčakan*, schiacciare coi piedi; *čäkič*, camminare dignazzando nella mota; + *gaččkala* n., pantano.

* Son comprese pur le voci il cui suono iniziale è men frequentemente sentito anche per ſ.

+ *cappan*, masticare, intens. *darba-*

pan.

+ *čemili*, cagliare il latte (colla *ka-*
setuppe): *de milch ha-či gacemait*;
+ *čemal* m, latte rappreso, con cui
si fa il formaggio.

čenk, *čenk*, sinistro, *čenker*, -*ka*, -*kaz*.
+ *četta* n, pl. -*er* fungo detto volgar-
mente rizzuto; piccolo piede di
bestia: *de katze hat de četler*.

+ *čestern*, gorgogliare bollendo.

+ *čikal* m, pl. -*ilj* (dial. it. 'zicola'),
ritaglio di panno, pezzetto di le-
gno ecc., dim. *čikala* n; + *čikilj*,
frastagliare, sminuzzare; + *čika-*
lor, chi sminuzza.

+ *čivölje* m, pl. -*an* (dial. it. 'zeola'),
cipolla (Pz: *scievola*).

+ *čivéir* f, pl. -*rn*, barella, 'civiera'.
+ *čörke* m, pl. -*an*, macchia di pian-
ticelle non coltivate; *an norwan*
čörke, macchia di piante 'matte'
(che non producon nulla), dimin.
čorkija n.

+ *čoukan*, lavorar male, *čoukar* m,
chi lavora male; *čoukan abe*, fare in
minuzzoli, detto p. e. del pane che
si tagliuzza per far la zuppa; *ga-*
čouka n, lavoro mal fatto.

čöupfan, *čaufan*, scodellare; river-
sar terra, neve ecc., col badile.

čudarn, spicciare, gocciolare (cfr.
Schm. s. *schüttien*): *iz pliuat hat*
gačudart pa nase, il sangue spic-
ciò dal naso; *der pech hat gaču-*
dart abe pa holze, la gomma goc-
ciolò più pel legno.

čunkarn, *čunkalm*, *burčunkilj*, abru-
stiare: *de sunde hat gačunkalt a-*
ljes; cfr. Schm. s. *schünkeln*.
čupfan, *čhopfan*, *schupfan*, spingere,
urtare; *čupf* m, pl. -*e*, spinta.

D.

da, là; *da-n-inje*, là dentro.

da, *ta*, allora; *da*, *da-z*, *ta-z*, *da-z-ta*,
ta-z-ta, posto che, quando che: *ta*
du piet in taufel, se tu sei il dia-
volo; *ta-z er poitai*, *macha-ber de*
pulte, s'ella si ferma, facciamo la
polenta; - *da-tien*, tempo fa. - Tal-
volta si riduce a un *a* encl. e ri-
dondante: *ist-a*.

dachs m, pl. -*ächse*, tasso.

+ *dar*, 'or, particella che si prefigge
a molti verbi, e di regola rin-
forza la significazione, ma talvolta
produce un significato opposto a
quello ch' è del verbo semplice
(cfr. *machan*, *darmachan*).

+ *darebege*, *derebege*, *derbege*, 'ara-
bege', *rabege*, 'abege', via, avv., nelle
frasi: *lo darebege / va*, *vial*, *er ist*
kangat 'arebege pa tur, uscì dritto
per la porta; *lo darebege huān !*,
va dritto a casa! - Cfr. *bek*.

+ *dargain*, colpire, part. *dargait*. Forse
è composto di *geben*.

+ * *darup* Pz, dunque.

daume m, pollice; la parte di un vi-
mine che si tiene in mano nel
torcerlo per legars qualche cosa.

dazz, *da*', 'az, 'a, che.

* *december* Pz, dicembre.

deike f, coperta, tetto (Pz: *dech*,
tetto), 'a beullena *deike*, una co-
perla di lana; *deiken*, coprire,
part. *gadeikat* (Pz: *decken*), *dei-*
ken abe, scoprire, *dardeiken*, co-
prir troppo.

+ *deiz*, indecl., di quello, di quella,
di quelli: *deiz bain*, *deiz pulte*,
deiz baszer, *deiz ouchsen* (buoi);
- *deizbegen*, v. *begen*.

+ *demnach* SG, poichè.

denjer, deijer, 'enjer, dopo: *denjer nou*, dopo ancora; *denjer nou nou*, un' altra volta dopo.

der, dau, daz, quello, quella, quella cosa; v. gramm.

asadestar, v. sotto *a*.

* *dienen* Pz, servire; * *dienor* Pz, serva(!); * *dienest*, * *dienst*, Pz, servitù. + *diern* f, pl. *dirjer*, ragazza da marito, dimin. *dierla, dierlja*, pl. -lier. *dike*, grosso, denso: *an dikon stöcke*; *de milech ist dike*.

dink n, pl. -ger, cosa dimin. *dingala*, pl. -ar; *dingan*, far qualche cosa, *i ha-mi gadingat*, mi feci (male).

diser, disa, ditza, questo, questa, questa cosa; + *ditz*, ciò.

* *dorn* Pz, spina.

+ *dört, dort, döurt, lärt*, là.

drai, tre; * *dritte* Pz, terzo; *draizene*, *draizan, draizegene* (Pz: *dray-schen*), tredici; *draizik, draizenek* trenta.

draiilöpar m, trifoglio.

+ *drou*, sopra.

+ *dreimal* m, pl. -ilj, palo, stanga; + *dreimilj*, sbarrare la porta con un palo.

drek m, sterco; *drekmäul* m, sterco di mulo.

dreñ, attortigliare più fili insieme.

dreschen, battere il frumento, abbacchiare le noci; gerg. ubriacarsi; v. gramm. 43: + *dresch* m, pl. -sche, *drouesch* m, pl. -ösche, bastonata, colpo dato per abbacchiare le noci; agg. colpito, gerg. ubbriaco: *an dreschan mann*; - *drieschel* m, coreggiato.

+ *drin*, dentro.

+ *druber*, sopra di ciò: *i han gareidat druber*.

drukken, battere, premere, col dat.:

i druka-der, io ti picchio; *indrucken*, ruminare; + *druk* m, pl. -e, pressione.

du, to, tu, pl. ir: ir andare, voi; v. gr. + *dudan*, ronzare, ringhiare dei cani, e fig. brontolare; *de paien duden*; + *dude* m, pl. -en, calabrone.

dunje, sottile; + *dunjan*, e meglio *dardunjan*, assottigliare.

dunken, intingere nel conciero: *dunk abe de pfanne!*

* *durch* SG, per.

durßen, förfan, dovere, esser costretto; v. gramm. 45.

durre, secco, arido (Pz: *dorre, dorr*); *durran, dörran*, seccare (Pz: *doren*), imprt. *dur*, part. *gadurrat, gadörrat*: *durran is höube*; sull'analogia dell' it., anche nel senso di tormentare, annojare; intens.: *dardurran*.

+ *durst* m, sete; *dursten*, aver sete, part. *gadurstat*.

E.

éabagar m, succio grande, dimin. *éabegarla* (DB: *heabaghār*); + *éabagarn*, trivellare.

éabuch, rovescio: *kear éabuch de hänte*.

éapome * f, edera.

* *ebene* Pz, pianura. Ora non si conserva che in qualche nome locale, nella forma di *eiben* (Pz: *eben*) od *eibilja*; donde il cognome *Eibener*. *ebest*, di qui a poco; Pz: *ebest, hemest*, adesso; SA: *ebest*.

* *ebliot* Pz, luglio.

egar m, pl. -adar, spica.

eibela, eibala, avv. o agg. indecl., molto: *eibela zait*, molto tempo; *eibela gearn*, molto volentieri.

eibenar, eibena, eibenaz, pl. -*sne*, qualche; v. gr.

eidel, fino, delicato; * *edlest* SG. nobile.

eigan, erpicare il letame nei prati; *eigar* m., erpice.

eikal m., acciajo (Pz: *eckal*).

eike n., pl. -*eder*, dosso, elevazione, monticello: *er ist kongat pan ei-ke* (Pz: *ech*). Entra in molti nomi locali: *Roat-eike*, dosso rosso; *Ku-ku-eike*, dosso del cucolo, ecc.; dimin. *eikela*.

+ *eikel* m., pl. -*ilj*, nocca del piede; - *eikelpouden* m., gomito (Pz: *egol-pode*).

+ *eikesturz* m., pl. -*e*, salamandra (salamandra maculosa). Dicesi anche *sturzeik* m., pl. -*e*. In DB è *hou-cheeture* senza il signif.

eipan-uān, *eipan-uana*, *eipan-uānz*, od: *eipar-uān*, ecc., qualcuno; v. gr.

+ *eipan*, avv. in qualche luogo; *eipaz*, qualche cosa; cfr. Schöpf, Tir. Idiot. s. etwer.

+ *eir*, appena: *i han eir zait*; *i han eir noat*.

eisch, *eischpome*, m., pl. -*sche*, orno, *fraxinus urnus*.

eisedek m., pl. -*e*, lucertola; *der gruan eisedek*, ramarro, lacerla viridis; - DB: *haighedex*, Pz: *eiden*.

eisel, eisal, m., obl. sing. -*els*, pl. -*ilj*, asino; dimin. *eisellya, eisila*, n. (Pz: *essel*).

eistener m., mastice, lastrico.

Eitech, Eitc, Adige.

eiza n., aceto (Pz: *ezagh*).

+ *eitzagan*, singhiozzare, singultire, part. *geitezagat*; *gacitzika* n., singhiozzo.

eitzan, att. e intrans., pascolare: *de kue eitzan, de kue han gaeitzat main wuoter*; le vacche pascolano, le vacche mangiarono il mio fieno. *elent*, misero: *an elentan mann*; * *elent* Pz, miseria.

+ *elent* *, avv. vicino: *elent in-or-bant*, vicino a un bosco.

elje m., pl. -*en*, braccio (misura).

enge, stretto: *der bek tume himmele ist enge, un bene gien pa den engen bege*, la via del cielo è stretta, e pochi vanno per quella stretta via. *engija* forma dimin., n., pl. -*er* (Pz: *enghel*), angelo; + * *englisch* SA, angelico.

* *ent* Pz, fine, + * *endlich* SG, finalmente; + * *enten* Pz, finire.

er, si, iz, egli, ella; v. gr.

erde, earde, f., terra (Pz: *herdt*).

erat, primo: *daz erste höube*, il primo fieno.

* *ers* Pz, rame.

esen, esön, ezan, esten, adesso; + *esön-denjer, estenje*, fra poco.

esterbenje, da quando in qua?

estertage, da pochi giorni.

ezzan, mangiare, v. gr. 45; + *ezzer* m., mangiatore, ingordo, *ezzerin* f.; + *gezza* n., vitto.

F E V.*

faige, waige, f., pl. -*en*, fico, *faigenpome* m., pl. -*en*, ficaja.

+ * *fail* Pz, saetta.

* *fail* Pz, loglio; Schm. lo registra come usato dai XIII, e probabilmente segue Pz.

* *fail*, * *faile*, Pz, lima; + * *failen*, limare.

* Compreso il W, in quanto risponda a F o V ted. - Cfr. H.

fäist, pl. *fäste*, correggia; + *fäisten*, correggiare.

walč, falso, ingannatore (Pz: *false*, furbo): *an walčan mann*; - *dar-walčan*, *derwalčan*, andar a male (dial. it.: 'sfalsarsi'), *der mann dört hat-er-si darwalčat*, quell'uomo divenne cattivo; *de kua dar-walčat*, alla vacca il latte viene mancando; - + *walč* m, erba 'falsa' che cresce pei boschi, fuor del prato; + *walčan*, raccogliere la detta erba.

falje, *walje*, f, pl. -en, trappola.

faljen, *waljen*, cadere, v. gr. 45; *dar-waljan*, ammazzarsi o farsi grave male cadendo: *er geat tse darfä-jen*; - *gafaljan*, accadere; *gafaljan*, piacere, col dat.: *iz gafalja-par*.

wan m, agugliata, filo (Pz: *fadon*): *an wan zwirn*, un filo di refe; *wenan*, passare il filo nella cruna: *i han gawenat de nadsi*.

+ *wan* m, pl. -än, cresta di gallo. *fangen*, *wangen*, prendere; v. gr. 45. *farbe*, *werbe*, f, colore (Pz: *varm*, *verm*); + *farban*, *wörban*, colorire (Pz: *vermen*), impst. i *farbate*, part. *gafarbat*: *i han gawerbat roat iz garn*, tinsi in rosso il filo.

+ *warsen*, trullare; *wurtz* m, pl. -e, peto.

faschánk: *geast-o faschank hain't?*, vai tu in maschera stasera? Cfr. Schm. s. *vaschank*, carnevale.

wöche f, pl. -en, fascia (Pz: *fescie*), *wäschan*, fasciare (Pz: *fescien*); cfr. Schöpf, Tirol. Idiot. s. *fätsch'* e *fä-scha*.

wast m, digiuno (Pz: *fast*); *wasten*, digiunare (Pz: *fasten*), donde *ga-wasta* n, digiuno; - * *infasten* Pz, sdigiunare, cavar la fame; - *wrua*

wastinje, la mattina a digiuno
+ * *fast* Pz, quasi.

water m, pl. *wetadar*, padre.

waul, *derwaul*, marcio; agg. *wonkar*, -a, -az; - *darwaulen*, 'arwauči, marcire, part. *darwault*.

+ *waulpome* m, pl. -en, sorbus aucuparia Linn. (Pollini, Flor. Ver., II 428, n. 942).

faur, *waur* n, pl. *faurn* faudadar, fuoco (Pz: *fever*); + *faurloch* n, gola del camino; + *faurn*, *waurn*, far fuoco; *wauretuān* m, pietra focaja.

faurn, *waurn*, festeggiare, part. *ga-faurt*; *feartak* m, giorno festivo (Pz: *fairtagh*).

faust, *waust*, m, pl. -ste, pugno; *wau-stan*, dar pugni, part. *gawaustat*. + * *faz* Pz, lampada. Da 'face'?

+ *faz* n, pl. -äze, botte dimin. *iz wäzla paien*, l'alveare; + *fäzzern*, *wäzzern*, imbottire, impr. *wäzzar*, part. *gwäzzart*; - *fäzzar*, bottaio. *fazzen*, *wazzan*, caricare, part. *ga-fazzat*; - *fazzen de beir*, caricare l'arma, *fazzen abe*, scaricare; intens. *darwazzan*, *vorwazzan*.

fearse, *warse*, f, pl. -n (Pz: *före*, *verse*), calcagno.

feder, *weder*, f, penna; lira e tallero, cfr. flick; - *weidermezzar*, *weder-meizzar*, n, temperino.

feiste, fermo: *stea feiste!*, sta fermo!

feljar, *weljar*, m, pl. eguale al sing., fallo; *felj*, *welj*, fallare, part. *ga-felt*, *gavelt*.

+ * *fels* Pz, rupe.

fenstar, *westar*, n, pl. -adar, finestra.

fenzarn, fare a bracciate: *i fenzar-di*, ti abbraccio e ti attero. Schmeller lo crede derivato dall'it. 'vincere' che nel dial. è 'vénzar'.

- were, ware, werre**, lontano (Pz: *verre, verr*).
+* **verhoazzung** SA, promessa.
* **forsen** Pz, pèsca, * **forsenpom**, pesce.
wetofe f, pl. -an, ala: *in rougel hat izwoa wetowan*.
* **setzen**, pisciare. È dato dal solo Schm. e solo ai xxi.
vi, vi, wil, biel, molto (Pz: *viel*), v. bia;
* **zuviel**, * **gar zuviel** Pz, troppo.
+ **fidel, widel**, f, pl. -il, violino.
fieber n, febbre.
vige, wige, n, bestia, animale (Pz: *vich*).
wilje f, vigilia, dall' ital.
* **finchesten** Pz, Pentecoste.
finger, winger, m, dito della mano;
+ **mitterfinger**, dito medio, **tzaogenfinger**, dito indice; **fingerla** n, viera, anello; **wingarhuat** m, pl. -äte, ditale (Pz: *fingerut, fingerhuet*); + **fingerhuat** m, campanula azzurra, per la somiglianza del fiore col ditale.
ingen, trovare, e metafor. visitare. (Pz: *finghen, finden*), v. gr. 45.
wink m, pl. -ke, finco, fringuello, fringilla coelebs; + **roata-fink** monachino, pyrrhula vulgaris; + **finklyja** n, cingallegra.
vire, wire, wiere, quattro (Pz: *wier, fier*); * **vierte** Pz, quarto; **virzene, wirzen, wierzegene**, quattordici (Pz: *virezeghen*); **virzik, wirzek, virzenek**, quaranta (Pz: *virezigh*).
wires m, pl. -ste, culmine di un tetto di paglia; **wirstholtz**, **firstholz** n, pl. -ölzer, trave orizzontale che sostiene la sommità del tetto (DB: *firstholz*, senza darne il signif.).
fisch, wiech, m, pl. -sche, pesce; **fischen**, pescare.
fiddemaus f, pl. -ss, pipistrello (Pz: *Niedermaus*).
fisiaisch n, carne, (Pz: *faisc*), öube-fisiaisch n, pl. -sche carne di peccora; v. *haker-fisiaisch*.
fliäge f, pl. -en, mosca (Pz: *fiaugh, fliege*).
fiegen, fiegan, fuggire (v. gr. 48), part. *gaflouget, gaflougat, gafloungat, gafliegat*; + **fucht** Pz, presto.
+ **fleike** f, pl. -kan, asse; dimin. **fleiklia** n, pl. -er.
fiesen, perdere, part. **fiorf, gaftiesat** (Pz: *vorlieren*); v. gr. 46, e cfr. Schm. p. 284, Schöpf s. *floissen*.
* **figh** Pz, ala.
fliken, rappezzare, cucire, part. **gaflikat**: *fliken d'arten*, rappezzare le robe; **darfliken**, cucire dove non andrebbe cucito; + **fiek** m, pl. -ke (Pz: *flech*) pezzo, pezza, rappezzatura; tallero, cfr. feder; - dimin. **flecklyja** n, pl. -er.
fluoch m, pl. -age, pulce; Pz: *floh*.
+ **fluöute** f, pl. -tan, flauto; manico di zucca, o scorza vuota dì felce per farne schizzetti d'acqua.
+ **fluoch, fluasch**, m, pl. -ge, bestemmia (Pz: *fluoch*, maledizione); + **fluochan, fluuchan**, bestemmiare; **fur-fluchan, furfluuchan**, maledire: *an furfluuchatan mann*.
+ * **flut** Pz, diluvio.
woast, woast, wuast, grasso, agg. **fuastar**, -a, -az; - **woaste, foaste**, n, grassezza; **darwoazzan, dorfoazzan**, ingrassare.
folgen, wolgen, seguire, obbedire, part. **gafolget**; regge il dat.: *du hast gavolget im' vater un in der muoter*; - **pusse-ber-n-us** **wolgen** **uañz pit-em ander**, ci dobbiamo obbedire l'un l'altro; a **wolgrutaz**

- puðþja*, un ragazzo obbediente.
- wolj*, *wolj*, pieno: *an eike wolj pit bælder*, un'altura piena di boschi.
- [+*wolj* m: *du haet in wolj*, tu hai buon tempo; +*woljar*, m, buon-tempone.]
- Fontan*, Campofontana: *der bek tze gien au otu* (ovvero *utu*) *Fontan*; *in Föntanar*, l'abitante di Campofontana, 'Campesano'.
- forwurfur*, per; *fur ime*, per lui.
- vor*, *vour*, avanti, dinanzi; regge il c. obl.: *vor-me tage*, avanti giorno; avverbialm.: *len in wour*, prendere in mala vista (dlt. it. di paesi già cimbri: 'lor davanti'); +*vurburt*, *furburt*, *wurburt*, avanti (td. vorwärts); *er ist kangat vurburt*; +**zuvor*, *zavor*, Pz, avanti.
- forschen*, *worschchen*, ricercare, domandare, pregare; part. *gaforscht*. Si costr. cogli acc. di persona e di cosa.
- forte*, *worte*, f, paura; *fortek* (Pz: *förcht*) pauroso, timoroso: *an wortegan mann*; -*wortan*, *wörtan*, rifl., spaventarsi: *i worten-mi*.
- fouche*, *fochs*, più solito: *fuchs*, m, pl. -*öchse*, -*uchse*, volpe; *fuchsloouch*, tana della volpe; nome di una caverna a N. della Giarza (Pz: *Fochloch*, località in Valdiparro).
- +*fouder* f, fodera.
- +*woudar*, *woudar*, anteriore, comp. *woudur*, superl. *woudurst*; -*de woudaran* *činhe*, le gambe dinanzi.
- vougel* m, pl. -*ij*, uccello (Pz: *foghel*); *vougel* 'un hänje, falco buteo; *vougal* 'un kitzar, l'adeler'; -dimin. *vöugila*, pl. -*er*; *iz vöugila* 'ume schneabe, florancino.
- foukaze*, *woukaze*, f, pl. -*an*, dall'it., focaccia; *oasterwoukaze*, focaccia di uova che si cuoce per Pasqua.
- fratik* *, venerdì.
- frate* f, pl. -*en*, dall'it., 'fratta', bosco ceduo appena tagliato.
- frau*, *wrau*, f, pl. -*rwan*, donna, padrona; suocera (vlg. itl.: madonna); *de liebesa wrau*, la Madonna;
- fraula*, *wraula*, n, pl. -*er*, donnola.
- frauunte* m, pl. -*an*, parente (Pz: *fraint*).
- wrautak*, *frautak*, m, obl. sing. -*e*, pl. -*äge*, cimitero; cfr. Schm. *vrait-hof* 254.
- frezzan*, *wrezzan*, divorcare, v. gr. 43; +*gawrizza* n, il mangiare;
- +*wraz* m, pl. -*äzze*, desinare;
- +*frezzar*, *wrezzar*, m, ingordo, mangione.
- wreumadar* m, forestiere, *w-rin* f, forestiera; *an wreumadan mann*.
- friesen*, *frourn*, aver freddo. v. gr. 43; i *fries-mi*, mi agghiaccio;
- +*hinfriesan* ha signif. opposto; -*froust* m. freddo.
- * *friert* Pz, pace; +*frien*, far pace, part. *gafriert*.
- frisch*, *wrisch*, *brisch*, fresco: a *wrischa nachte*; +*darwrischan*, rifl. rinfrescarsi.
- wrouesch* m, obl. sing. -*e*, rana (Pz: *frose*).
- frua*, di buon' ora.
- +* *frucht* SA, SR, frutto.
- fuatar* f, pl. -*rn*, carro, a *klaina fuatar höube*, un piccolo carro di fieno.
- fuern*, *wuarn*, condurre, part. *ga-fuert*, *gawuwart*; *gawuera* n, condotta.
- ful*, *wul*, m, puledro, pl. -*ij*; *fuleche*, *huleche*, *vuleche*, f, pl. -*an*, puledra.
- wuljan*, riempire (Pz: *fillen*), part. *gawuljat*, *gafuliat*; - +*wulje* f, -*en*, pezzetti di legno che si adoperano

per alimentare il fuoco nelle fornaci di carbone.

wun, 'un, da, per; sopra; v. gr.

*funt**, m, pl. -e, libbra.

funwe, wunwe, cinque (Pz: *finf*);

**funste* Pz, quinto; *funzene, funzegene, wunzegene*, quindici (Pz: *funzehn*); *wunzik, funwzik, funzenek*, cinquanta (Pz: *finfzehn*).

funtze, fino.

huoter, wuoter, fuatar, n, foraggio;

+*wuoterparn*, m, pl. -ärne, fienaja (posta nella stalla), nella quale dal sovrastante fienile (*teicke*, dial. itl. 'teza') si fa discendere il foraggio per una botola, detta *iz wuoter-touch* (DB: *fuater, fuäterparn*).

fuoz, fuaz, m, pl. -aze, -äze, piede. (Pz: *fuzz*).

*furch** m, pl. -e, solco.

vurgezzan, dimenticare; v. gr. 45.

vurporgen, burporgan, buporgan, nascondere, v. gr. 45; *i burporga-mi*, mi nasconde.

G.

gabel f, pl. -ilj, forca.

gabinjen, gawinjan, gawunjan guadagnare, v. gr. 45; *gawinj* m, guadagno (Pz: *ghawin*).

gabizz, fidato, sicuro; *gabizz-mann* m, pieggio.

gabönj, assuefare, part. *gabont*; *i gaböi-mi*, mi abituo.

gadenken, ricordare, riflettere, v. gr. 45; *gedenka* n, ricordo, memoria. *gafister* n, pl. -der, dall'itl., capestro cavazza.

+*gahelwe, -be*, n, nuvola, *iz ist gahelwe*, è annuvolato; *gahilbutar, -ta, -tas*, annuvolato, comp. *gahilbutar*: *an gahilbutar mann*; +*ga-*

hilba-ti, annuvolarsi, *iz ha-či gahilbat*, si annuvoldò, *iz ha-či gahilbat zu*, andarono via le nubi.

+*gaige* f, piva fatta di scorza di salice; +*gaigenpome*, salicone, v. welar.

*gai** Usasi soltanto e di rado, nel segno di Croce: *ila gai*, Spirito Santo (DC: *gott heiliger gheist*).

galatchet, simile, eguale; *galaichan*, somigliare, v. gr. 45, *i galaiche in dier*, io ti somiglio; *galaiche* n, somiglianza.

*galje** f, fiele (Pz: *gall*).

galprunde m, cisterna, pozzo.

galt, sterile.

ganne f, pl. -an, muriccia, muro a secco.

**gans* Pz, oca.

ganuak, ganuoch, kanuk, abbastanza (Pz: *ghugh*, DB: *ghenuach*).

ganz, tutto: *herwegen a ganzo nacht*, girare tutta la notte; +*darganzan*, condurre a compimento, perfezionare.

+*gapaur* m, pl. -rn, il vicino.

gapüetera n, tattera, bagatella.

+**gar* Pz, nei modi: **gar bol*, benissimo, **gar zuviel*, troppo.

gar m, pl. -rn, anno (Pz: *jahr*); *bisvol garn has-tu?*; cfr. j-.

garn n, filo.

garte m, pl. -en, orto (Pz: *gart*).

gasank m, pl. -änke, chiasso, comedia, propriamente: canto; v. singen.

gaschechan, gaschegan, accadere, succedere, v. gr. 45 (PN: *geschichen*).

+*gaschwerba* n, pl. -er, alceria, piaga; dimin. *gaschberbela* n.

gasunt, gasont, sano: *an gasuntan man*; +*gasunten, gasuntan* esser sano: risanare, guarire.

gatter m, pl. -dter, cancello, chianstello.

- +*gauensa* n, sporcizia.
 **gaumen* Pz, palato.
gearn, volontieri (Pz: *ghern*); *eibela gearn*, molto volontieri.
geben, più solito: *gen*, *gain*, dare, lanciare, v. gr. 45 (Pz: *gheben*: *ausgeben*); *vorgeban*, perdonare, part. *vorgebat*; *ix vorgeban*, il perdono; +*gen an*, dar dentro, urtare.
 +**gebohrein* SR, genitrice.
 +**gheheimnutz* SG, sacramento, mistero.
geimar f (dial. itil. 'sgalmara'), zoccolo; *geimerbroke*, brocca da zoccolo.
geister, ieri; *vurgeister*, ier l'altro; *vurgeister ume*, tre giorni fa (Pz: *gheeter vorgester*).
gel, giallo, sbiadito (Pz: *ghelb*); *gela roaen*, fiori gialli.
gelf, spiritoso vivace: *a gelfas rousch*. Il neutro si usa anche sostantivam.: *'s iet a gelfas*.
gelje, dato da Schm. come de' xii, ora non s'adopera se non come attributo: *a geljana bant*, sasso vivo.
geljen, gridar forte; +*geljer* m, grido.
gelt, *geld*, n, denaro.
geiten, *goitan*, *koltan*, pagare, v. gr. 45; trasportato all' infn. l' o del participio.
 **genner* Pz, gennaio. Cf. *hornach*.
gerete n, orzo (Pz: *ghersten*).
geris f, pl. -*an*, bacchetta grossa e lunga di legno, colla quale si tien compatto sulle spalle un globo di fieno; anche bacchetta in genere.
gesela n, nome di un uccello.
 +*giastarn*, crepitare (della legna che arde); metaf. bestemmiare.
gien, andare, v. gr. 45; *hingien*, andar via; *dargien*, *vurgien*, consumarsi, liquefarsi, fuggire; *augien*, salire; *abegien*, scendere; *ingien*, entrare (Pz: *ghenin*, *hencigehen*, entrare); +*bugien*, altercare, incontrare (+**bogheghen*, *burghighen*, Pz, incontrare); +*dargien*, *dargin*, colpire, part. *dargait*, *dargangat*; -*bia geat-z?*, come va?; *gank* m, pl. -*änge*, viaggio: *se hen gamacht tzwoa gänge tze lenj diec bânte*, fecero due viaggi per prendere questi sassi.
giljar, m, cianciatore, strillone.
 +*gittal* f, pl. -*ili*, capretta di un anno circa, la quale non ha ancora partorito; dimin. *gitilja* n.
gitzan, guatare.
glair m, pl. -*rn*, ghiro.
 **gianz* DC, splendore.
glias n, pl. -*eiser*, vetro, bicchiere (Pz: *glass*).
gliäster f, pl. -*äster*, favilla, scintilla; *gliasterstoan* m, pietra focaja; *glastern*, crepitare, *gaghastora* n, crepitio.
gliest m, baleno, raggio: *an glietz sonde*; -*glietzen*, lampeggiare.
Gletzen, *Ijetzen*, *Jetzen*, Giazza. È il nome che s'applica all' intero paese, ma in ispecie alla principale sua contrada, la quale va suddivisa in *Gletzen*, *Unter-* e *Ober-Gletzen*; -*Gletzer* m (Schm: *Gletzener*), abitante di Giazza.
 +**gluschealigh* SG, felice.
 **gluck* Pz, fortuna.
 gnade* Pz, SA, grazia; +ghenad* SG, quasi part. del verbo corrispondente.
góanj, sbagliare, part. *gagoanj*.
goaz f, capra, c. obl. sing. *goaze*, pl. -*xe*, obl. pl. -*an*; - dimin. *gitilja* n; *de bilje goaz*, capra selvatica, capriolo; *goazer*, caprajo.

*gobont** n, pl. -*anter**; gonnella. Voce or surrogata da *kamasouto*, (dial. itl. 'camisotto'). Cfr. Schm. gabant 252.

golt m, ducato (moneta veneta d'argento). Pz. ha questa parola nel senso di oro; - **gulje* Pz, aureo.

*gott** m, Dio. Lo registra il Pz (DG: *gott herre, gott uns-hilph*); ma ora non adoperasi, allo stato isolato, se non in Dt, e nel segno di Croce. Ocorre frequente, all'incontro: *guoter* o *kuter here*, che i Cimbri spiegano per 'buon signore', e veramente va inteso per *gott der h.*, come già vide il Pezzo (Mariano), Mem. illustr. (v. qui sopra, 182n), p. 30, e Vocab., p. 9; cfr. Schun. s. got, e il Catech. dei vir Com., Padova 1842.

+ *gougan*, esser pigro; ger. *gouginje*; *gouger* m, pigro.

gougut, gobbo: *an gougutan mann*; **gewatter* Pz, comparo.

**grad* Pz, canuto.

graben, scavare (Pz: *grauben*, zappare; *graben*, cavare; *durchgraben*, forare); *burgraben*, *bugraben*, part. *gabugrabat*, seppellire; *grabe* m, fossa, fosso, solco; *gruabs*, *gruobe*, f, pl. -*an*, buca, che serve da fornace di carbone (+ *kouigrubaue*; Pz: *kolllegroab*, carbonaja) o calcina (+ *kalachgrubaue*), o deposito di letame. *graifen*, prendere, afferrare, intens. *dargraifan*.

grainy, contrastare, piagnucolare; discesi anche dei galli che s'azzuffano; *grain* f, pl. -e, contrasto.

grampal f, pl. -*ij*, artiglio.

gras, *kras*, *gras* n, erba; *biljez graz*, erba selvatica; *graz* 'un *hunten*, erba del genere 'molinia'; *graz* 'un der *liebesa wrau*, antremisia: *stel-lactis annua*, *carephinum sylvestre*; *kras* 'un *burman*, valeriana offici-

nalis; *kras* 'un *wiewere* (erba della febbre) gentianella minore, gentiana verna; - dinam. *grässla* n, pl. -*lar*; *bograsen*, inerbare; *grasse-möökala* n, pispolo.

grausalm, raccapricciare: i *ha-mi ga-grausalt*, raccapricciasi.

ingraearn, dall'itl., spiace, gravare. *grilj* f, pl. -*je*, grillo.

+ **grim* Pz, furia.

grint m, rabbia, faccia rabbiosa, 'grinta'; brozze che i bambini hanno sulla testa prima che spuntino i capelli. Erra lo Schm. attribuendo *grinte* ai XII per 'fronte'.

gritt m, pl. -*te*, passo di massima lunghezza (2 piedi e 1/2); *gritten*, far passi di questa lunghezza.

groaz, grande; **groace*, *groce*, Pz, grandezza; *dargroazan*, ingrandire.

groube, ruvido, a *groubutaz tuoch*, un panno ruvido.

+ *grouspilj*, digrignare i denti; part. *gagrouspalt* (DB: *grouspeln*, senza darne il significato.)

gruan, verde, *agruanas tuoch*; + *gruan-a* n, color verde; + *dargruanan*, pigliare il c. v.; + **grüne* Pz, verdura.

grúaman n, il secondo fieno.

grúaln, giocolare; *grúalar* m, chi giocola.

**gruezan*, salutare; **gruz* Pz, **ghruez* SA, saluto.

+ *gruft* m, precipizio.

+ *gruljan*, raspare, grufolare, part. *gagruljat*.

+ **gunt* (grant) Pz, fondo.

gruschie f, pl. -*en*, semola, crusea.

+ *guari* m, obl. sing. -*ne*, pl. -*äne*, -*ans*, gola.

guliban, eguagliare (dial. it. 'a-gualivar'); *gulbat*, piano (dial. it. 'guavivo'): a *gulbata bise*.

guot, guest, guat, buono (in Pz vale 'amen'): *an guotan mann*; compar. *gwatur*; v. peizur; *guatleben* n, il ben vivere; *guat* n, roba, sostanza; **guatigh* SA, pio.
gurtal m, pl. -*il*, cinghia; *gurtel pit leder*, cinghia di cuoio; +*gurtaln*, legare colla cinghia.
+*gutzal* f, pl. -*il*, solletico; cfr. Schöpf, Tir. id.: gutzlen.
+*gutzahn*, affrettarsi.

H.*

+*hagenpuache* f, pl. -*en*, carpino.
haije, haje, halje n, pl. -*er*, fanciullino; +*gahajera* n, fanciullaggine; +*hajern*, fanciullettare, bambolleggiare, part. *gahajari*.
haint, stasera; *haintenacht*, *hainde-nacht*, questa notte.
hak m, pl. -*äcke*, l'atto del tagliare e la parte tagliante del coltello; *hake* f, scure; *haken, hakan*, tagliare; *darhaken*, tagliar malamente; *ha-kenetouch* m, topo sul quale si taglia; +*hakerprot* m, tagliapane da cucina; +*hakerbânte*, tagliapietra; +*hakerflaisch*, macellajo; +*hakerkâss*, salsamentario.
+*hake* m, uncino; uncino di ferro a lungo manico, che serve a pigliare la catena del camino; dimin. *häklja* n.
+**hald* SG, pianura.
+*hall*, particella esclamativa, 'su via'
+**hallen* Pz, gragnuola.
halp, halb, mezzo: *anj halpan sak*, mezzo sacco; -*i pi kangat halp iz prukala*, o *halp pr.*, andai a mezzo il ponticello, *i pi halp tne pr.*, io sono in mezzo al ponticello. - Pz:

**mitter halb, *halb'stunde*, mezz'ora.
hals m, pl. -*älee*, collo; *halseike*, collo di monte; *hälzen*, tagliare il collo, assuefare i bovi al giogo, i muli al collare.

halten, tenere trattenere, intens. *dar-halten*; -*aufhalten*, tenere su, *her-halten*, sostenere (e quindi onorare in Dc); Pz: **althensich* (sic), attaccarsi.

hammar m, pl. -*ämmern*, martello; +*hammarn*, martellare.

han m, pl. -*en*, gallo; papavero (per la somiglianza colla cresta del gallo); dimin. *huänlya* n, pulcino; *in bilje han*, gallo selvatico; *henje* f, pl. -*en*, gallina; *hänjer* m, pollajuolo; il gastaldo delle fattorie della pianura, *unterhänjer*, sottogastaldo.

hängen, appendere, impiccare, v. gr. A8; *darhängan*, impiccare, er *ha-äi* *darhängat sedbel*, si strozzò da sè stesso; +*hänger* m, boja; +*hinge* f, pl. -*en*, manico semicircolare per appendere; maniglia della porta.

hant f, pl. -*änte*, c. obl. s. -*te*, c. obl. pl. -*ten*, mano; *hánfice* f, pl. -*en*, gnanto; *hánfijje* f, pl. -*en*, manata. *hantek*, amaro (Pz: *amtagh*); *darhan-tagan*, inamarire, amareggiare.

hanuf, hanof m, c. obl. -*e*, canapa. *har, haar* n, pl. -*ärder*, capello, pelo; +*härn*, pelare; più usato l'intens. *darhärn*; +*härdar*, pelatore.

+**harnen* Pz, avena; cfr. Schm.: haber.

+**harben* Pz, orinare; +**harn* Pz, orina.

härte, duro, aspro, forte (Pz: *hert, hart*), anche avverbialm.; *härtan*, indurire, intens. *darhärtan*.

* Compreso il W, in quanto risponda al ted. H.

hase, m, pl. -an, lepre.

haspel m, pl. -ij, aspo; + *haspilijn*, annaspares.

+ *hatili*, pl., erbe d'ogni specie, che crescono rare nei prati di trista vegetazione; cfr. Schöpf, Tir. id.: *hattel*. + **hafzel* Pz, gazza.

+ **haz* Pz, odio; + **hazen* Pz, odiare. *haufe* m, pl. -an, mucchio, cumulo, fornace da carbone; *haufan*, ammucchiare, intens. *darkhaufan*.

hauge f, pl. -an, zappa; *spitzauge* f, pl. -n, zappone; *haugen*, zappare.

+ *hauikan*, *haukan*, susurrare, gridare, latrare (Pz: *huan*, *luan*), *i hanga-hoart hauken de kue a ganza nacht*.

+ *haur*, quest'anno.

haus n, pl. -ser, c. obl. sng. -e, casa; dimin. *huela* n.

haut f, pl. -äte, pelle.

haute oggi, *haute wrua*, stamane.

haven, *hawen*, m, pl. -dvane, vaso di terra con tre piedi, che si adopera per cuocervi le vivande, attaccandolo alla catena del camino; Pz: *haffne*, *haffen*, pentola.

+ **heerd* SG, greggia.

+ *heifel*, *heival*, m, lievito (Pz: *hofol*, *hefel*).

heiwan, alzare, part. *gaheiſt*; *heifan* *hant*, metter mano, incominciare: *iz hat gaheiſat hant tze pluenj*, la campagna principiò a verdeggiare.

heisel f, avellana, *Corylus avellana*; *heisenuz*, *hasenuz*, nocciuola.

hel f, pl. -ij, catena del camino; + *helyplate* f, pietra frontale del camino che tien raccolto il fuoco.

helbe, *heloe*, n, pl. -er, manico (Pz: *habe*); + *helwan*, immanicare.

+ *hēbische* f, pl. -an, scintilla; falda di neve; *hēbischān*: *iz h-echat*, scende qualche falda di neve.

helj, arido.

helj, sdruciolare, pres. sing. t *hel*, part. *gaheli*; *helek*, sdrucciolevole, an *helegan bek*.

keljek, a pancia vuota; affamato.

heifen, aiutare, sollevare, alzare, v. gr. 48; + *heiformann*, facchino; *helfor* aiutatore, salvatore.

helle f, inferno.

hemede, *heimede*, pl. -der, camicia (Pz: *hemel*).

hen, avere; v. gr. 38.

her, qua.

herbost m, autunno; gerg. minchione.

hēbuge, *herbege*, f, albergo; *herbus-gan*, albergare, part. *gaherbugat*.

herre, *heare*, m, pl. -rn, -earn, c. obl. sng. -e, signore, *hearin* signora; *der guoter here*, Iddio, cfr. got.

herlech, *herlek*, pulito, elegante, attillato, a *herlegaz baip*.

hereschlink, avv. indietro.

heart m, pl. -te, c. obl. s. -e, pietra del focolare.

herz n, coraggio, cuore. Nel secondo signific., che pure è il solo che registri il Pz, or non è quasi più usato. + *hertech**, martedì.

heube (*hōube*) n, fieno (Pz: *hew*, *heb*).

hia, qui, qua; *abarhia*, quaggiù.

hiken, nitrire.

himmel, *himbal*, m, c. obl. sng. -e, paradiso; *himmelraich* m, regno del cielo.

hin, avv. via: *iz ist hin*, è morto.

+ *hinkan*, zoppicare, gernd. *hinkinje*, *henkinje*; + *hinkar* m, zoppo, *anj hinkan mann*, + **hinkent* Pz, zoppo. + *hinepeir* f, lampone.

hinter, *hinten*, di dietro; compar. *hinter-tur*, superl. *hinturst*; quindi gli agg. *hintere*, *hinture*, *hinturste*.

hirne m, cervello; *hirneschall**, cranio.

- **hirse*, *hirszen*, Pz, miglio.
hirt m, pl. -te, pastore, custode di bestie.
hoach, alto: *a hoaga kirche*; comp.
hoagur, superlat. *hoagurst*; - *hoach vun*, *hoach ute*, sopra: *er hat garaestat hoach vun base*, riposò sopra l'erba; - *hoagan*, *hougan*, alzare, *darhoagen*, rialzare, innalzare.
hoodar, meno usata la forma: *hoodar*, pl. -rn, erica arborea, Pollini, Fl. Ver., I 503 n.° 731 (cfr. singaruanj).
Hoádarknoute, un monte sopra la Chiesa di Giazza.
hoalage, *voalage*, pl. -en, santo; dimin. *iz hōsilja*, l'immagine di un santo; + **haligen* PN, santificare.
hocalj, accapponare, castrare.
+ *vazan*, più comune m.: *woazan*, chinarsi (ted. heissen), impf. *fizz*, part. *gawoazzat*; - *an mann bo da voazzat Andrea*; - *vorwóazzan* (cfr. vorhazan Schm. p. 264), promettere.
holn, *houlj*, *houlen*, scavare, pres. i *houl*, *du houlist* ecc., condz. i *holtete*, part. *gaholt*, *gahoult*, intens. *darholn*; - *gahoula* n, scavo.
hoarn, *höarn*, udire, pres. i *hoar* (*höar*), *du hoarest* (*höarst*) ecc., condiz. i *höarte*, imprt. *hoar*, -rt, gernd. *hoarjne*.
+ *hoasach*, rauco, *an hoasagan mann*; *darhoasagan*, diventare rauco.
hoater, sereno; + *hoater tak*, alba; *darhoatarn*, serenarsi; chiarire, spiegare. Dicesi anche del latte che fa la separazione.
hoaz: i *han hoaz*, ho un gran caldo; *hoaze* f, ardore; calore canicolare: 'z ist a h.
hochzeit^{*}, nozze.
+ *darhodern*, *darvudern*, più usato: *darvudern*, rompere, pres. i *dar-*
- wuder*, gernd. *darwudirnje*, part. *darwudart*. Il part. usato aggett. per cencioso, cfr. Schm.: *hotar*.
+ **hoffnungh* SR; + **offte* Pz, speranza, + **offen* Pz, sperare.
holz, *holz*, n, pl. -ölzer, legno; *hulzan*, ligneo, *an hulzanan fisch*; + *gahulz* n, legname.
+ *horn* n, unghia intera, zoccolo: *iz horn vume rousche*.
horn n, pl. -örder, corno.
* *hornach* Pz, gennajo (sic).
+ *hort* n, capo del filo.
+ *höltze* f, pl. -an, roba, vestiti.
+ *höuben*, stacciare, part. *gahöubet*.
houf m, obl. sing. -we, pl. -öufe, corte.
+ *houlant* m, pl. -öulénte, un gran fuoco.
+ *houlder*, *houldeder*, m, pl. rn-, fracasso; *houldern*, *holdern*, fare un fracasso.
houler m, pl. -ern, sambuco; Pz: *holder*.
hounach, *hounak*, m, obl. sing. -che, -ge, miele.
house f, -an, calza; *uberhouse* f, pl. -en, usati di panno; *houseant* n, legaccio per le calze.
houtze f, pl. -an, rospo, botta.
houwarn, gonfiare; *houwer-či*, gonfiarsi.
+ *houzsilj*, tentennare per una scossa; cfr. Schöpf. Tir. id.: *hossen*.
huán, a casa: i *gea huán*; pur come nome n. (obl. sing. *home*, *huame*, *homene*, *huamene*): *main huán*, casa mia; i *gea main hom*, vado a casa mia, i *pi ken hin 'un maime huamene*, venni via da casa mia, i *gea tze humene*, vado verso casa, i *kime 'un humene*, vengo da casa.
wuaste f, tosse (Pz. *huse*); *wuosten*, *woosten* (Pz: *husen*), tossire, part. *gawuastet*, *gabuastet*.

wuatar m, pl. -*rn*, guardiano; *wuatan*, custodire, guardare, part. *gawud-tat*; *wuatan de hue*, custodire le vacche.

huder, fuder, f, pl. -*rn*, tovaglia, salvietta, pannolino; dimin. *huderla-n*, pannolino da bambini, pezzetto di tela.

huf f, pl. -*fe*, coscia.

**hughel* Pz, colle.

huskan, urlare; *gahuka* n, urlo.

+*hulen*, gridare, urlare.

hulwe, hulbe, f, pl. -*en*, serbatojo o stagno d'acqua, che serve ad abbeverare i buoi.

+*hundert*, *hunder*, cento; *uanj*, h., un centinajo, *anj halben hunder*, mezzo centinajo.

hunger, wunger, funger, f, fame; *hungern, wungern*, aver fame; *i hunger nicht*.

hunt m, pl. -*te*, cane, dimin. *hunlla*; fem. *hunlinj*; -*huntepest*, lonicera xylosteum Linn., cfr. Pollini, Fl. Veron., I 285.

hupisch, avv. bene, egregiamente; *an hupischan schläf*, un buon sonno.

huot, huat, m, pl. -*öte*, -*ötadar*, capello.

+*hurt* f, pl. -*te*, graticcio.

hute f, pl. -*an*, capanna.

I.

i, io, v. gr.

iel m, egano, cyticus alpinus.

**ighei*, **aigel*, Pz, hericus.

immittan, -*tten*, in mezzo.

+*impsindung* SG, visita.

in, in, a; -iner, ienor, inder, inf, inj, infer, entro, compar. *indur, injur*, superl. *indurst, injurst*; quindi gli

aggett. *indere, injere, injure, injurste*.

inbrenjen, desinare.

+*inkeigen*, incontro: *i kime inkeigen*.

+*ire, irre*, furibondo: *er ist ken irre*, andò sulle furie.

J.

+**jetzundsig* SG, ormai.

ja, jo, ga, gó, sì.

**jagen* Pz, andare alla caccia.

gar, v, sotto *g-*.

gouch m, pl. -*öucher*, giogo.

+*jude*, m, pl. -*an*, ebreo; -*de juden* le scorze di 'pezzo' (picea) che i fanciulli battono sulla soglia della chiesa finiti i mattatini della settimana santa.

gung, giovane, *an gungern mann*; +*darğungan*, ringiovare; +**jungfrau* Pz, SA, Vergine.

K.

ka, kan, prepos., v. gr. - 'a': *i gea ka* Bearn, *i gea ka -me kirchläja*, er hat köüt kan-me; 'da': *er ist gabest gaschlagat ka dier*, fu battuto da te; *er ist gabest kan-aljen gabuañt*, fu pianto da tutti; - *kan-ander*, assieme.

kail m, pl. -*bj*, cuneo, bietta; +*kailin*, adoperare il cuneo, +*darkailjen*, mettere molto addentro il cuneo nel ciocchio che si vuole spaccare.

*kaiser**, sovrano, principe; sarà voce d'importazione recente.

**kal* Pz, calvo.

kalp n, pl. -*älper*, vitello, dimin. *kälplja* n; *kalpis* f, pl. -*an*, vitella; *kälparm*, figliare (della vacca): *da*

- kua hat gakelpart.*
- kalach* m, calcina; +*kalachgruabe* f, fossa della calcina.
- kalder*, v. *kalder*.
- kalt*, freddo; +*darkaltan*, diventare freddo.
- Kalvoin*, Tregnago: i *gea in Kalvain*, vado a Tregnago.
- kammar* f, pl. -*rn*, camera.
- +**kammen* Pz, pettinare.
- kanabe* f, cantina, (dial. itl. 'caneva').
- kartech* f, dall' itl., carità.
- käse* m, pl. -*n*, formaggio, cacio; *käsan*, far formaggio; *käsar* m, fabbricatore o venditore di formaggio; *käsar* f, dall' itl. 'casara', piccola costruzione, simile al baito, nella quale si conserva il formaggio che si fa nel *kasun* m, baito; -*spinjerkäse* m, formaggio che fa i fili, quindi pessimo; *käsebazzar* n, siero; *käseluppe* f, caglio naturale.
- kaselj* m, pl. -*je*, compagno; Pz: *xel*, amico; cfr. Schm. 282.
- käter* m, pl. -*rn*, gatto maschio.
- katze* f, pl. -*n*, gatto, dimin. *kätzla* n.
- kauge* f, pl. -*n*, mascella, mento, *schbainkauge*, mascella di porco; *kaugen*, chiacchierare.
- * *kaum* Pz, appena.
- +*kausch* m, pl. -*e*, fabbricatore di mulini.
- kearn* m, pl. -*ne*, nocciuolo, gheriglio.
- kearn*, volgere, voltare, ritornare, part. *gakert*, -*keart*; -*kern ume*, rovesciare.
- keilje* f, pl. -*an*, ramajolo, cazzo.
- +*keirn*, scopare, part. *gakeirt*.
- +*keiste* f, pl. -*an*, castagna; *keistepome* m, pl. *keistenpoman*, castagno.
- keitel* f, pl. -*ij*, una catena, ma non quella del focolare; v. *hel*.
- keisel* m, pl. -*ij*, pajuolo, +*keizzeler* m, calderajo.
- **kelch* Pz, calice.
- kelder* f, pl. -*rn*, cantina; Pz: *kalder*, keller.
- ken*, venire, part. *ken*, v. gr. 45 (Pz: *kommen*, *kimmen*); *auzken*, venir fuori; *aberken*, discendere ecc.; +* *sua ken* = ted. *zukommen*, PN; *bukén*, incontrare, part. *buköt*; +*amekeninje*, nell'avvenire.
- kenjen*, conoscere, v. gr. 45; *darkenjen*, riconoscere, *darkant*, noto: *an darkant man*.
- kérsche* f, pl. -*en*, ciliegia, *kerechpome* m, pl. *kerechanpomen*, ciliegio.
- kerize* f, pl. -*an*, candela, cereo.
- **keujen* Pz, masticare; ted. *kauen*.
- kikan* strillare; *gakika* n, strillo.
- kikatzan*, ragliare; +*kikatzar*, raglio.
- kinla* n, bambino, bambina (Pz: *kint*, *hinterle*); *se ist in kintopeite*, *kintopeite*, esso è di parto, cfr. Schm.; *hinter-muster*, mammanna.
- +**kinn* Pz, mento.
- kirche* f, pl. -*on*, chiesa; dimin. *kirchja*, n. proprio di due case, l'una a S. e l'altra a N. di Giazza.
- kischen*, gagnolare.
- **kissen* Pz, baciare.
- kitz* n, pl. -*er*, capretto, dimin. *kitzla* n, +*kitzarn*, figliare (della capra); *de goatz hat gakitsart*.
- klämpfen*, chiacchierare; +*kljepfan*, chiacchierare troppo; +*kljepfar* chiacchierone, fem. *kljepfarin*.
- klaupan*, cogliere, raccolgere, cfr. Schm. *klauben*.
- +*kleiman*, stringere serrare: i *ha-mi gakleimat in de tur*, mi serrai il dito nella porta; metaf.: *de loutze hat gakleimat in mann*; -*kleimaler* m, pizzicotto.

- klijastar* f, pl. -rn, misura di cinque piedi.
- * *kijaghen* SR, gemere; gernd. * *klios-* *gend* SR.
- kijain*, piccolo: *an klianian man*; compar. *klijainur*; - *darklijaindarn*, *darkljainan*, trans. e intrans., impicciolire.
- + *klyank* m, pl. *änke*, caso, accidente; *klyankazon*, ciondolare, dondolare: *i ha-mi gaklyankazat*, feci l'altalena; *klyankazar* m, chi si dondola.
- klapf* m, pl. -*äpfe*, cresta di gallo, e la pianta di questo nome; dirupo.
- klyastener* m, pettine largo.
- kliaben*, *kliougan*, *klyöugan*, spaccare; *klijop*, *klijoup*, (*klyoug*, *klyouch*) m, pl. -*wöde*, (-*wöge*), spaccatura.
- kliéch* m, il battaglio.
- klingan*, *kängilj*, risuonare, far risuonare, v. gr. 48: *der mann dört hat gaklingat hoach u-z aien*.
- klyá* f, pl. -*ge*, unghia fessa.
- kloben*, credere (Pz: *glioben*, *globen*, *glauben*, * *globe* fede, + * *gluber*, credente).
- klyouke*, *klyouke*, f, pl. -*en*, campana, dimin. *kliöuklja* n.
- klyouwal*, *k-aló*, m, aglio (Pz: *kno-bioth*); m. *a ritze* oppure *an koupf klyouwelo*, spigo d'aglio.
- kliuke*, più usato: *kliueke*, f, chioccia; *kliukan*, *kliuekan*, chiocciare.
- klungel** m, pl. -*ilj*, gomitolo.
- + *klyumpf* m, spavento; - *darklijup-* *fan*; + *burklijupfan*, + *vorklusen*, spaventare; *i burklijupfa-mi*, mi spavento.
- klyuok*; *halte klyuok in käse!*, tieni risparmiato il formaggio!.
- + * *knabe* Pz, ragazzo.
- knaul* n, pl. -*lj*, gomitolo, dimin. *knaul-ja* n, pl. -*ar*; *knaulj*, aggomitolare;
- + *darknaulj*, aggomitolare.
- + *knaifan*, *knifan*, lagnarsi (ted. *kneifan*, pizzicare), v. gr. 45.
- + *knecht*, *kneest*, *kanecht*, pl. e obl. sing. -*te*, servo; *knechtin*, serva.
- + *kneten*, impastare.
- knichte*, *kniste*, furbo: *an knichtan man*.
- knies* m, obl. pl. -*en*, ginocchio; *knien*, *kniegán*, *kniegan*, rifless., inginocchiarsi.
- knoupf* m, pl. -*öupfe*, nodo, anche del legno; *knöupfan*, *knupfan*, *knou-* *pfan*, *vorkn.*, *darkn*, ingroppare, annodare; far calze; + *knoupfnadel* f, ferro da calze.
- knout* m, pl. -*te*, dirupo, erta faticosa.
- knutel* m, pl. -*ilj*, nodo delle dita, e anche ogni nodatura.
- koat* n, pantano; *koatan*, *bokoatan*, infangare.
- + * *cocclar*, *cocalar*, *cocolar*, DB, ciarlatano.
- kofen*, comperare, part. *koft*, *gakofat*; + *kofer*, compratore; + *koft* m, costo; *burkofen*, *vorkofen*, vendere; part. *burkofst*; + *burkofar*, venditore.
- + *köke* m, pl. -*ökan* demonio folletto, dimin. *köuklja*, *klyoklja*, n, pl. -*er*.
- * *kolb* Pz, mazza.
- komauñ* m, Comune: *in kape komauñ*, Capo Comune, modo che ricorda l'epoca veneta.
- korpe* m, pl. -*en*, canestro.
- + *ketémpern*, romice, erba che ancora è detta 'le cotempore' nel vlg. itil. di Selva di Progno, s. Bartolomeo tedesco, ecc.
- korn* n, pl. -*örder*, grano, dimin. *körlyja* n; *kornbaimer* n, grano di uva.
- + *kornschaur* n, grano di gragnuola.
- kouch* m, pl. -*öüche*, pietanza, *ga-*

- koucha* n, cucinato che i ragazzi s'imbardiscono di nascosto, + *kouchan*, cucinare; + *kouchar*, cuoco, + * *kocher haus* Pz, cucina.
- koulj*, *kolj*, n, obl. sing. -*lje*, carbone; dimin. *köuljela*; *kouljn*, far carbonne, part. *gakoulj*; + *koulegruobe* f, carbonaja; + *kouler*, carbonajo, e gergalm. 'carabiniere'; (vlg. itl. 'carbonier'); *kouler* m, pl. -*rn*, coluber carbonarius, vlg. itl. 'carbonazzo'.
- koupf* m, pl. -*e*, capo; + *koupfharr*, n, cintfo.
- kourz*, più usato: *kurz*, breve, corto: *an kurzan bek*.
- kousch*, *köusch*, m, pl. -*ösche*, verme.
- koustan*, costare; + *koust* m, costo: *prink in koust!*, porta il conto!
- + *kout* m, *an arman kout*, una povera creaturina, fanciullo o fanciulla.
- kra* m, pl. -*re*, cornacchia (Pz: *krae*); *krakan*, *krachan*, gracchiare, gracidare: *in kra hat gakrakat*.
- krabili* inerpicarsi, pres. *krabal*, *krabaleit*, part. *gakrabali* (Pz: *kraben*); + *krabalar* m, pl. -*rn*, vitalba.
- kraistan*, ansare, ansimare, part. *ga-kraistat*; *gahraista* n, asma.
- kranabit** f, -*te*, ginepro; e confonnesi pure col *krabalar*.
- kränj*, cantare del gallo, part. *gakreñt*; cfr. krenen Schm., kränen Schöpf, Tir. id.
- krank*, debole, sfinito in causa di malattie; + *krankan*, divenir debole per malattia, svenire, avere un colpo apopletico; intens. *darkrankan*, 'ar-krankan'.
- kranz* m, pl. -*änze*, ghirlanda.
- + *krapf* m, mucchio di rottami, rovina: *iz ist hangat aljez in krapf*, andò tutto in rovina.
- + *kraizen*, graffiare, cardare
- kraut* m, beta cicla, erbuccia; v. *uankraut*.
- kratz* f, pl. -*e*, croce; *kratzan*, incrociare, imprt. *kratz*; *kratzegan*, ercifiggere.
- krec* m, pl. -*če*, gazza.
- + *kriechlja* n (dimin.), *pyrus amelanchier*.
- krieg* m, pl. -*ge*, lite, baruffa, guerra; *kriegan*, baruffare.
- kriglj*, esser roco, *krigilar*, colui che è roco, *krigel* f, tataro.
- kristan-laut* m, pl. -*te*, cristiano.
- + *kroaz*, rotondo: *an Kroazan perk*; + *kroaz* m, cerchio di nebbia illuminato dalla luna.
- kreke* f, pl. -*an*, gruccia.
- kroke* m, pianta, che non potendo vegetare, perchè morsa da una capra, resta nana e coi ramoscelli involti e attortigliati.
- krölj*, *krölj*, *kröulj*, grattare, pres.
- krol*, part. *gakrolt*, -*krölt*: *krölj in häse*; - *kröler*, colui che gratta.
- kropf**, gozzo.
- + *krosnobel* m, crociere, v. p. 164n.
- * *krott* Pz, rosopo.
- krua* f, pl. -*än*, corona, ghirlanda (Pz: *kron*): *pintan a krua*; *bar gien an de krua tse fingan de liebesa frau*, andiamo alla Corona (santuario di M. V. sul Monte Baldo) a trovar la Madonna.
- kruach*, *kruooh*, m, pl. -*ge*, -*äge*, boccale e vaso da notte.
- krump*, *kromp*, storto, zoppo: *an krompan bek*; - *Krumpetal*, n. p. di una valle alla Giazza e d'altra in Vallarsa (dove non parlasi più il cimbro); *krumpan*, *krumparn*, curvare, torcere, pres. i *krumper*, condz. *krumpete*, *krumpete*; - *krump-ti*

- abel*
+ *krunkal* f, pl. -*ij*, crampo: *i han de krunkilj in de hänte.*
+ *krutzen*, scombiccherare.
kua f, pl. -*e*, obl. pl. -*an*, vacca: *de kue mukan*, le vacche muggisccono; *kuajor, kuegar*, pl. -*rn*, vacaro.
kuan, nessuno: *i han kuanz meizzar*, non ho coltello; *i han kuanz vuntet*, nulla trovai.
kuatuten pl., colchicum autumnale Linn.
kubela, kuwela, n, zangola verticale; vaso di legno ad imbuto per scolare il latte.
kuden, kuten, koun, köun, dire, v. gr. 43; *inköun*, rispondere.
+ *kuelen, kueln*, raffreddare: *i ha-mi gakuel*.
kugal m, sfera, boccia, cilindro; + *kugilj*, rotolare, rotolarsi, part. *gaku-galt*.
kukaproat m, trifoglio acetoso.
+ *kukan*, cantare del cucolo.
Kugulje, Cogolo: *i gea in K.*
kume m, cumino (serve di cibo); + *kumesame*, m, semi del cum. (medicina per gli uomini e le bestie); + *rouscheckume*, *biljekume*, m, pimpinella magna.
kumpf m, pl. -*pfe*, corno di legno in cui si ripone la cote per aguzzar la falce fienaja.
kunjan, sapere; v. gr. 45.
+ *kune*, forte, grosso (dicesi delle persone soltanto): *an kunan man*.
kunech; è ora usato qual n. l. (una contrada di Velo), e cognome (*cuneghi*); Pz ha: *kenigh*, re; SA: *kunighin*, regina; - *künichalj* (Pz: *kenighlis*) n, pl. -*er*, scricciolo, reattino. Cfr. p. 164.
- kunko* f, dall' itl., conca di legno; dimin. *kunklja* n.
kunten, accendere (il fuoco), impst. *kunt*; part. *gakunten*; - *Kunteperk*, nome di una montagna verso Campofontana, che in vlg. itl. dicesi 'dell'Alba', o 'del Porto'.
kups f, pl. -*an*, dall'itl., coppa di legno che serve di misura per il latte; dimin. *kuplja* n.
+ *kurbaz* m, pl. -*e*, zucca.
kurnelje f, pl. -*an*, frutto del corniole. Il nome della pianta è *kornál*, identico all'itl. vlg.
kurz, corto; + *kurzan*, raccorciare; intens. *darkurzan*.
kutte f, pl. -*en*; branco, folla, quantità (dall' itl. vlg.: 'cotta'): *a kutte pärn, a kutte scha, a k. männer*.
kuwel f, pl. -*ij*, dall'itl., covolo.

L.

- + *labak*, insipido. Cfr. Schöpf, Tir. idiot.: *lapp?*
lachen, ridere; *galacha*, n, riso, + *lacher* m, che ride sempre.
+ *lagie* f, pl. -*n*, barilotto di cui si caricano i muli; Pz: *laghel*, barile.
+ * *laib* Pz, corpo.
laiche n, cadavere.
laiden, patire; *laide* m, affanno.
* *laiden* (cioè: laden) Pz, invitare.
laigan, prestare (Pz: *lahien*) v. gr. 43; *galaiga* n, prestito.
laško, bislacco, accidioso, ignorante, inoperoso; cfr. Schöpf, Tir. idiot.: *legkl.*
lailach m, pl. -*ar*, lenzuolo.
* *laim* Pz, vischio.
+ *laimen*, dar l'ultima mano ad un lavoro.
+ *loip*, intestino retto (è anche in DB)

laiste, cattivo, mal andato, di brutta ciera: *daz laichtorste wige*, il peggiore animale; *laist-leban*, cattivo vivere; *darlaichten*, *darlaisten*, intristire, deteriorare.

lait f., pl. -te, declivio; *laitak*, declive: *an laitagan perk*.

lake m., pl. -en, taglietto, piaghetta della pelle.

+*die lammegan bort* Ps, 'quella dolce parola'.

lamp n., pl. -ämpar, agnello, dimin. *lämplja* n.; *tajelamp*, *tajelämplja* n., agnellino lattante; *lämparn*, figliare della pecora.

lang, *lank*, lungo; *leban lank*, viver lungamente; +**lange* Pz, lunghezza; *darlangan*, *darlängan*, allungare; +*galangan*, estendersi a tanto, raggiungere.

langaz n., primavera; *ime langene*, in primavera.

lant n., obl. sng. -te, pl. -te, pianura; paese; *lantenar*, *lantmann* uomo delle Basse.

lantearn m., pl. -rne, dall'itl., lanterna. *läpisch*, brutto, compar. *lepischur*; *darläpischan*, divenir brutto.

+*lappen*, lambire; *lappar*, chi lambisce.

lärch, m., larice.

lasenge, *lahenge*, f., pl. -n, dall' itl., lasagna.

late f., pl. -n, pertica per abbacchiare le noci; travicello.

laus f., pl. -se, pidocchio; *de bilja laus*, gorgolione; +*koupflaus*, pidocchio della testa; +*gubantlaus*, pidocchio del corpo.

laut n., pl. -te, gente, obl. pl. -en. Prende talvolta il signif. di 'persona': *twoa liebe laute*, due care persone, *da selegan laute*, le 'persone beate.'

lauten, suonare le campane; +*lauter* m., campanaro.

laz m., pl. -äze, dall'itl., laccio.

laz m., pl. -äze, burrato.

läzzek, ghiajoso, bretto.

lazzan, lasciare, v. gr. 46; e pur come ausiliare, a guisa del ted. 'fassen': *du hast-us galat herbugen*, tu ci hai dato da albergare; *darlazzan*, distendere, rifless. liquefarsi, part. *darlat*, *gadarlazat*.

Lealo, abbreviaz. del nome Andrea (Andrealo, Lealo).

lear, vuoto; a *learaz haus*; +*learn*, vuotare, versare: *learn au*, versar dentro; *learn auz*, vuotar fuori.

learn, *leern*, insegnare, part. *galert*, col dativo di persona; +*learar**, insegnante; +*galera** n., l'insegnare; +*galirna* n., ciò che si apprese; +**lehrungh* SG, istruzione, dottrina.

*lebar** n., segato, +*iz baizze lebar*, lo stomaco, cfr. Arch. II 408-9.

leben, vivere; *iz leben*, corpo, tronco di corpo (vlg. itl. 'vita' per schiena), e in SR: vita nel senso proprio; -*galeba* n., il vivere, il modo di vivere; *lentak*, vivente, *an lentegan mann*; -*darlentegan*, vivificare, tornare in sè, rivivere.

+**lech lach*, Pz, asse.

ledek, afflitto.

leder n., pl. -adar, cuojo; *Ledertall*, una valle presso alla Giazza; *ledersach*, +*ledertasch*, bisaccia; +*ledern*, di cuojo, *an ledarnan schuah*.

+*leiben*, a paro, vicino: *leiben ime*, *i. ir*, *i. in*, *i. mai*, *i. dai*, *i. sai*, al pari di lui, di lei, di loro, di me, di tu, di sè; *in toat un in schlaf sain liban*, la morte e il sonno si assomigliano.

leigen, porre, v. gr. 45; *de henjan leigen*, le galline depongono le uova; +*leigen an tze machan waur*, metter su legna da far fuoco, *leigen abe*, por giù, *leigen au*, scommettere (metter su), +*abeleigen*, deporre in giudizio, *unterleigen*, porre sotto, p. da parte, nascondere, sequestrare (DB: *unterlenghen*, sequestrare, *unterleghe*, senza darne significato: sequestro?).

leischen, spegnere, v. gr. 45; *burleischen*, id.; *leischar* m, spugnitojo, ed anche ciclamino, per la forma del fiore.

leist, ultimo (Pz: *test*), *iz leista haus*; *ame leisten*, alla fine, *for leist*, per ultimo.

leite, v. gr. 45, s. *leigen*.

lekan, leccare (Pz: *laiken*); +*lekar* m, fanciulletto che vuol esser sempre accarezzato.

lenj, *leman*, prendere, v. gr. 45.

lesen, leggere; spigolare, v. gr. 45; +*lesan au*, far su i panni, ripiegarli. +*letz* f, pl. -e, rete; cfr. ted. netz n. *letzan*, respirare: *er letzat nist mear*, egli non respira più; *galetza* n, respiro; +*letz* n, pl. *adar*, respiro.

lieb, *liep*, caro, *a liebaz laut*; *liebesa frau*, la Vergine; *ditz puebjia is-per liep*, questo fanciullo m'è caro; *lieben**, amare; si dice disusato dal Pz: Voc. 12, Mem. illustr. 33;

+*vorlieben*, accarezzare, +*verlieben sich* Pz, innamorarsi.

liecht m, chiarore: *liecht un der sonde* (DB: *liacht*, lume); +*liechtan*, lucido: *a liechtenaz dink*; +*liechtan*, risplendere, gernd. *liechtinge*, part. *galestat* (intens. +*liestegan*): *liechta-mar das i gasege tze gien abe pa stiege*, fatemi lume affinchè io

ci vegga a scender le scale, *i liechte-mi*. io mi faccio lume, *de baiber liechte-si*, le donne si lasciano, si fanno belle; *galeichta* n, chiarore. +**lied* Pz, cauzione; +**liedsang* SG, sonetto.

+*lige* f, letto, giaciglio; *ligen*, giocare; +*darligen*, atterrare, gettare a terra.

lijeljo m, pl. -*bjen*, pigrone.

linje, tenero, morbido, soffice: *in schnea ist linje*; -*darlinjen*, render tenero (la polenta, la malta, ecc.) *linse* f, lente (legume); *de linse 'un ogen*, la lente degli occhiali.

linte f, tiglio; cfr. p. 164 n.

lipar f, pl. -*rn*, vipera (volg. it. *lipara*).

lippen, robacchiare.

lirnen, imparare.

livéic m, pl. -*e*, dall'it., vaso da cucire le vivande.

lo, va (imperat.): *lo hin!*, va via!, *lo tze schlafan!*, va a dormire!

loachan, imbrogliare, ingannare; *loachar* m, imbrogliatore; *loach* m, pl. -*e*, imbroglio.

loanj f, argilla.

loasen, riscuotere, *loasen de markitten*; -*galoasa* n, riscossione; [er-lösen PN, liberare].

loast, m, pl. -*ste*, forma modello delle scarpe.

loatar f, pl. -*rn*, scala a mano.

+*loatarn*, imbastire.

*loben**, lodare, impf.: *lab*.

lofen, *löfan*, correre a precipizio, v. gr. 45; +*lofe* f, pl. -*en*, corsa; +*lofar*, *lof*, m, chi corre: *du pist an lof*.

loge f, lisciva.

lok m, pl. -*öke*, -*öke*, fiamma: *in lok waur*, fiamma di fuoco; dimin. *lö-*

klijā n, lumicino; *lōken, lokatsan*, fiammeggiare; *galōka* n, fiammata. +*lolo* m, pl. -*an*, mazzocchio.
lonj f, pl. -*nj*, lavina, frana; *lonj, loanj, lōnj, luānj*, crollare, lavinare, part. *galont*; +*luanar* m, barcollante; colpo di bastone, di arma da fuoco, ecc.
lop n, pl. -*öper*, foglia, foglio di carta. +*lor* f, pl. *lurler*, forra. 'Il Vajo della Lora', fra Revolto ed Ala.
 +*lorut* di vario colore: *a loruta öube*, una pecora col mantello macchiato.
 +*löscher* m, povero, pitocco.
 +**loser* Pz, mantice.
louch m, pl. *löucher*, obl. sing. -*che*, buco; dimin. *löuchlyā* n, pl. -*er*; +*löucharn*, forare; +*darlöucharn*, forare più del bisogno; +*löuchorot*, raro non fitto, non denso, bucalo, forato; *de löuchartabant* 'la pietra bucata', luogo presso alla Giazza.
loude m, pl. -*an*, pezza di tela.
löufel m, pl. -*ij*, cuochisjo; dimin. *löufija* n.
loukan, löukan, adescare: *de wuatern löukan de scha*.
 +*lousen*, parlare sottovoce, bisbigliare; *galousa* n, bisbiglio. Cfr. Schöpf, Tir. id., s. *lören*.
 +*loutz* m, sguardo; *loutzen, löutzen*, guardare: *loutzan schbarz*, guardare di mal occhio (vlg. itl. 'guardar seuro'), *loutzan an*, osservare; *galoutza* n, occhiata; *loutze* f, pl. -*an*, guardaboschi, guardia, spia, *in here 'un loutzan gergalm*. capo delle guardie (detto anche *der groaze koupf*); *hällderloutze* f, guardaboschi.
ljuat n, pl. -*äte*; bragia (Pz: *gluest, glut*), dim. *ljutta* n.

luenj, mandare una voce sorda e lamentosa: *de kun hat galuat a ganza nacht*.

luft m, nella frase: *in an luft*, in un fiato, in un attimo; *luftan*, far aria (impersn.): *hain't luftat-z*, stassera fa vento.

luge f, pl. -*an*, bugia; *lukan*, mentire; +*lugar, lugener*, mentitore (Pz: *luegher, loghner*), agg.: *lugener, -a, -az*.

luke f, apertura, porticella di un forno o d'un orto; dimin. *lukija* n; +*lukan*, aprire un poco, e quasi non s'usa se non nella frase: *de tur ist galukat*, la porta è socchiusa; intens. +*darlukan*.

+*luogan*, mostrarsi distratto, trascurato; *luogar* m, distratto trascurato; agg.: *luogenar, -a, -az*.

luscan, ascoltare; +*lusar*, spione, chi ascolta; agg.: *lusenar*; +*vorlusen*, differire, *vorlusar* m, che differisce di continuo gli affari.

lust m, voglia; *lustak*, voglioso, bramoso (Pz: *lustigh*, allegro); *lusten*, desiderare.

+*lutarn* pl., rhododendrus hirsutus, e rh. ferrugineus Linn.; cfr. p. 164 n. +*tuttarn*, succhiare.

M.

Mabato, Maboto, Mawdo, Badia Calavena.

machen, fare, part. *gamacht, kamacht, gamast*; -*darmachen* (**zermachen*, Pz) disfare.

made f, erba segata che si dispone in linea retta all'atto della segatura, antone; *madar*, colui che fa le *maden*.

**maghen* Pz, stomaco.
mager, magro.

mail m, pl. -*ij*, miglio: *an mail bek*, un miglio di strada.

+**mailen* Pz, medicare.

+*malj*, +*malen**, macinare, v. gr. 45; *mul* f, pl. -*ij*, mulino; *muljer*, *mu-lierin*, mugnajo, -aja; *mulestoan* m, pl. -*än*, pietra da mulino.

man m, luna; *manat*, *manach**, *manak**, mese, *manach uänder**, primo mese, gennajo; *matak*, *meenj**, lunedì.

man (*ma*, *pa*), pron. indef.: *man* muss, si deve; - *ma*, e più spesso *pa*, in funzione enclitica: *bus-pa gien*, devesi andare.

mandel f, pl. -*ij*, mandorla.

mander f, pl. -*rn*, steccato entro cui si chiudono le mandre: *de m. bo se leigan de scha*; *Mänderlia* n, affermano essere l'antico nome di Chiesanova.

manghel* Pz, bisogno; *mangilj*, mancare, *iz mangal-par*, mi manca. *man* m, pl. -*nne*, obl. sng. -*nne*, obl. plr. -*nnen*, uomo; dimm. +*mänila* n, 'il monaco', trave verticale della capriata del tetto; + *unterman garzone di bottega; *mannan*, rifless., prendere marito.

mantilj, distendere il fieno per secarlo: *i han gamantilj iz höube*. +*marascha* f, pl. -*an*, strega. La memoria qui suggerisce il bas-solat. *masca*; ma v'ha poi un'effettiva relazione tra i due termini, e quale?

March n pl. -*ärche*, termine, confine. *markette* m, pl. -*en*, marchetto veneziano, ora denaro in generale.

+*marode* malato: *i pi marode*; +*marodenhaus** n, ospitale. Cfr. Schöpf, Tir. idiot., s. maròdig.

martin m, pl. -*nj*, montone; lo Sehm.

ricorda il bresc. *marti*, mazzo della berta (ramm-klotz).

marzer m, pl. -*ärzer*, obl. plr. -*rn*, martora.

+ *maukan*, *miaugan*, miagolare; +*mauker* m (+*mauke* f) brontolone; +*gamuaka* m, miagolio.

maul n, pl. -*lder*, obl. sng. -*le*, bocca; a *maul pulte*, una boccata di polenta:

maul m, pl. -*ljer*, mulo; *maulin* mula; dimin. *maulja* n.

maur f, pl. -*rn*, muro; +*maurer*, picchio murajuolo; +*maurer*, m, lucertola; +*maurer*, muratore, +*maurerhammer* m, martello da muratore; +*maurn*, murare.

maus f, pl. -*se*, topo; +*mausan*, roscichiare, del topo.

mauseprate f, pl. -*n*, polpaccio delle gambe.

maz n, pl. -*äze*, misura; bastoncello di legno a quattro facce (volg. itl. *tessera*), usato in tutta la montagna per misurare il latte nella secchia; *maz-zikel* n, pl. -*ij*, secchia di misurare; *mezzan*, misura, v. gr. 45.

+*meer* m, marc; il genere è mutato, sull'anal. dell'itl.

magiln, maritare; mettere il gragnale al porco; *haute magil-si*.

+*meilepome* m, lampone, +*meilepeir* f, pl. -*rn*, frutto del lampone.

meizer n, coltello (Pz: *mezer*); +*meizzeproat* n, coltello da pane; *meizzet'ume tieche*, coltello da tavola; +*schintzmeizzar* n, coltello a due manichi; + **mecerfaisc* Pz, macellajo.

mekan (dal volg. itl. *maccare*), premere, ammaccare; intens. *darmekan*; *mekar* m, pl. -*rn*, colpo botta.

mel n, farina; *stafel-mel* n, farina che va perduta; *gelezmel*, n, farina gialla, *baizesmel*, *boazemel*, farina bianca, di frumento.

+*melchan*, più usato: *melachan* (Pz: *milchen*), mungere, v. gr. 45; *melachar*, *melacharin*, colui, colei che munge.

meme, chi (indecl.): *meme hat eibela ist asbia bu iz hätte nist*, chi ha molto è come non avesse nulla; *meme bi pseffur?*, chi vuol pepe?; *meme ist dör?*, chi è là?; *meme sain dört?*, chi son là?; *pit-meme pist-o?*, con chi sei tu?

menj, falciare, part. *gament*; +*dar-menj*, passare il confine falciando; *menar*, segatore, falciatore.

menć m, pl. -će, uomo, persona.

mengal m, pl. -ilj, moccio; giogaja. *mer*, *mear*, più, compr. *merur*, suprl. *daz meruste*, il più, tutt'al più; *namear*, *nimermear*, giammai, mai più.

merge f, pl. -en, cavalla.

+*mica* m, ozioso: *du pist an mica, tu sei un ozioso*.

+*miesch*, *miez*, m, muschio; cfr. Schöpf, Tir. id., s. *mies*.

+*mild* SG, clemente.

milech f, latte; - *gruanamilech*, latte verde (dopo che la vacca ha partorito); *buttermilech*, *schniegelmilech*, *schmalzmilech*, latte che resta dopo fatto il burro; *gamilecha* n, latticini.

**miltz* Pz, milza.

mindur, meno; *daz mindurste, an mindurste*, al meno; *mindurn*, diminuire.

minzel f, briciole: *a minzel käse*.

+*mintzel* f, pl. -ilj, origano, origanum vulgare; +*bilje mintzel*, teu-

crium scordium Linn., cfr. Pollini, Fl. Ver., II 260 n.º 1109.

mischan, mescolare; *gamischa* n, miscuglio; *mischer*, colui che mescola; confusionario, imbroglione.

misce, *mische* f, messa. *mist* m, letame; *misthausen* m, letamajo; +*mistgruade* f, fossa del letame; *misten*, letamare. *mittack**, mercoledì.

mittertach m, mezzogiorno.

moaster m, maestro (Pz: *maister*); *ubermoaster** m.

moazal m, pl. -ilj, raspa di ferro; +*moazilj*, far uso del m.

mon, quam, ted. 'als': *ditza eike hia ist mer hoach mon das dört*, questo monte è più alto che quello. *morgen*, domani; *morgen frua*, domani di buon'ora; *ubermorgen*, posdomani; - +*ubermorgen umme*, posdoman l'altro; +**morgenrichte* (sic) Pz, aurora.

mörla n, pl. -ar, arbutus alpina; *gras'un mörlar*. +**morsel* Ps, mortaio. *mougen*, *möugen*, potere, v. gr. 48. +*moust* m, mosto; +*moustan*, mestare.

muade, *muode*, più usato: *muede*, stanco. (Pz: *mued*); **muede* Pz, stanchezza; *muedan*, stancare, affaticare: *i hams gamuedet*; intens. *darmueden*.

+*muazze* f, pl. -en, tramoggia.

+*muas*, polenta cotta nel latte (vlg. itl. *mosa*)

muater, *muoter*, f, pl. -atteder, madre. *muenter*, più usato *munter*: brioso, svelto: a *muenteraz haje*, un fanciullo vivace.

+*mueseich* f, frassino, *fraxinus excelsior*.

+*mukan*, muggire: *de kue mukan*;
+*mukar* m, pl. -*rn*, muggito; +*mükatsan*, balbutire. Cfr. Schöpf, tir. id., s. mugksen.

multier f, madia.

muma f, pl. -*an*, zia (Pz: *muame*, *mumma*).

munj, giudicare, opinare, credere, (prs. *i mo*, *most*, impft. *monte*, grnd. *moninje*, part. *gamonit*, (Pz: *monen*, dubitare), +**monet*, dubbio.

+*munach*, *munech*, m, pl. -*che*, monaco; +**munster* Pz, monastero. *mutut*, dall' itl., muto; *de mututa goaz*, capra ancora senza corni; cfr. Schöpf, Tir. id. s. muttelt (un-behornt, ecc.).

+*mutz* m, pl. -*ze*, bastoncello munito di punta, con cui si mescola il latte nella caldaja per farne la ricotta.

muzzan, *buzzan*, *müssan*, dovere, v. gr. 45.

N.

na', *nach**, *dar na'* dopo dietro; prepos.: *na dier*, dietro a te (e anche prende, sull'analogia del vlg itl. il signif. di avvh.: *esan sain-sa na' tze machan in hek*); *na' mier*, *na' maiñ*, presso di me; + *nanech mier*, *n. maiñ*, presso di me; +**ume nachet*, circa, a un dispresso.

nabel m, umbelico.

nacht f, notte: *pa-r nacht*, di notte (Pz: *bey nacht*, di notte); *nächtlen*, ier sera; +*vornächtlen*, l'altra sera; +*vornächtlen umme*, tre sere fa; +*darnachtan*, annotare: +*burnachtan*, passar la notte, trattenerci la notte: *i hu-mi burnachtat*.

nadal f, pl. -*ilj*, spillo, ferro da calza;

njinjadel f, pl. -*ilj*, ago: *inj ars 'un dere njinjadel*, cruna.

+**nachwarsciafler* SG, parrociale, letteralmente: vicinale, della vicinia: *an der nachwarsciafler kirche*.

nagal, *nagel*, *neigel*, m, pl. -*ilj*, chiodo, unghia; *joufneigel* m, vilланzone colle unghie lunghe.

+*naige* f, culla, *naigen*, barcollare, camminar dondoloni: *iz geat nai-* *ginje*.

+*nagen*, +*nagilj*, rosicchiare: *de maus nagat*.

nait, invidioso: *an naitan man*; *nait* f, invidia, odio; +*naiten*, invidiare, odiare.

nakinje [gerundio] nudo: *an naki-* *njan mann* (Pz: *nackent*, *nackont*).

name, m, pl. -*an*, nome; *naman*, nominare, dare il nome.

nän, cucire (prs. *neñ*, *neñst*; condz. *nettede*, part. *ganent* (Pz: *nehen*); *darnen*, *darden auz*, seucire).

+*nar*, testè, adesso: *i pi ken nar*, venni adesso; *a gar nar*, un anno ora compiuto; *ta iz nar regat*, kim-i nicht, se piove, non vengo.

narut, matto: *an narutan mann* (Pz: *narr*); +**narragt* Pz, pazzia; *narran*, darsi buou tempo, scherzare; *darnarren*, impazzire.

nase f, pl. -*en*, naso; *nasen*, fumare.

nat f, pl. -*äte*, cucitura, orlo; +*nat-* *tan*, far l'orlatura.

**natter* Pz, vipera; cfr. lipar.

nauk, nuovo: *a naugaz haus*, una nuova casa (Pz: *new nea*); +*dar-* *naugen*, rinnovare.

+*naune*, *neune*, (nove; +*naunge-* *ne*, +*naunenzegene*, diciannove; +*naunenzik*, novanta).

+*nauter* n, escremento di animale. *nebel* f, pl. -*ilj*, nebbia; +*bunébaln*,

- rill, annebiarsi: *de belt ha-ti aljez gabunebalt.*
- +*nef (sic) Pz, nervo.
- *nefe Pz, eugino (sic).
- +*neistel f, pl. -ilj, corda di corame per le scarpe; *neistilj*, allacciare le scarpe, legare strettamente. Cfr. Schöpf, Tir. id. s. nèstel.
- neitzan, bagnare, intens. *dorneitzan*, 'arneitzan; + nazz, bagnato: *a nazzaz tuach.*
- neizel f, pl. -ilj, ortica; + *bilja neizel*; + *neizaln*, *buneizaln*, *buneisilj*, orticare: *i ha-mi burneizalt.*
- nelj m, nucca.
- nest, 'est, n, pl. -ar, nido; dimin. *neslla*; *nestilj*, far nido.
- +*netz Pz, rete.
- +niaman, nessuno: *iet niaman hen*; *sain pit niaman.*
- nicht, nist, non, v. gr. Nel signif. di 'niente', si declina: *for nichte (nichteme)* per niente.
- nider, giù: *gea nider!*, va giù!; *dar-niden*, laggiù.
- +*nieren Pz, reni.
- niezen, starnutare.
- niet, nat, no.
- nindert, in nessun luogo.
- +nijnen, bere, dei bambini; + *nijnge* bevanda.
- +nistarn, curiosare; + *nister*, m, curiosone. Cfr. Schöpf, s. nisteln.
- nizz f, pl. -ze, lendine.
- noagan, piegarsi: *i ha-mi ganoagat.*
- noat f, bisogno: *i han noat an löufal saltz*, ho bisogno di un cucchiiale di sale.
- nou, ancora (Pz: noch).
- +noudel, nudel, m, pl. -ilj, fagotto; + *noudilj*, fare il fagotto.
- nuasch, nues, pl. e obl. sng. -e, obl. plur. -en, grondaja.
- nunin f, pl. -nj, monaca.
- *nur allain, *nur aliuan, Pz, solamente.
- nutzan, adoperare; si costruisce col l'accus., sull'esempio dell'itl.
- nuz f, pl. -ze, la noce; *Nouč* nome topgr. di una casa con un noce, a S. di Giaffa, sulla d. del Pach; *nuzpome*, *nospome*, m, pl. -n, il noce.

O.

- oa, n, pl. *oager*, obl. pl. -rn, uovo.
- oache m, pl. -an, quercia: *an balt oachen*, un bosco di quercie; *Oa-chental*, valle a S. di Giaffa.
- oar n, pl. -rn, orecchio; *oargabel* f, pl. -ilj, forbicina, forcicula auricularia.
- oastertak**, Pasqua, + *oasterwoukaze* f, focaccia che si fa per la Pasqua.
- oaz* m, pl. e obl. sng. -e, caruncola; dimin. *öazla*.
- +*oblatar Pz, ostia.
- +*october Pz, ottobre; v. hainmonat.
- *oft Pz, spesso, +*so oft Pz, ogni volta, +*oftmal Pz, spesse volte.
- oge n, pl. -en, occhio (SR: *auge*); dimin. *öylja* n, pupilla, metaf. bri ciolo; +*aughabrauen Pz, ciglio.
- +olwe, ulwe, wülwe, wulwe, undici (Pz *unzehne*).
- +*ordne SG, ordinato.
- +orfanhause* n, orfanotrofio.
- orgel m, organo; dimin. *örgilja* n, organetto.
- orke m, pl. -an, orco; *Orkanlouch*, *Orkarlouch* (bueo dell'orco), n. di una caverna poco a N di Giaffa.
- *ort Pz, luogo.
- +*ostien Pz, ostia.
- oubaz, frutta, nella frase: *bar hen gamachat oubaz*, o altra simile.

öube, oube, f., pl. -an, pecora; dimin.
öublja.

ouchse, ochse, m., pl. -en, bue; *ouchsarn, ochsar*, pl. -rn, bifolco, boattiere, fem. -rin.

ouben, su, sopra; *da-ouben, d-ouben*, ouben-uber, lassù; *ouben-njider*, da su in giù.

*oufen** aprire; *lazzen oufen iz fester*, far aprire la finestra; *oufen*, aperto, che non va chiuso: *ani oufanen garten*.

oulj n., olio; +*oulj*, ungere, part. *gaoult*.

öupfel m., pl. -ij, mela (Pz: *opfel*, *opfel*); *biljan-öupfel* m., tubero del ciclamino; *öupfelpome*, pl. -n, *apfatar* (sic) m., pomo; +*öupflja* n., pl. -ar, uva orsina, arbutus uva ursi.

P.

pach, pak, m., pl. -äche progno, torrente; dimin. *pachija* n.

pachen, abbrostolare, cuocere; incololare: *pachen de pulte*, abbrostolare la polenta; *pachen iz proat*, cuocere il pane; *de pachuta pulte*.

pai, pa, prepos. vicino, per, attraverso: *pai in der tur*, vicino alla porta; *pa-r nacht, pa tage*, di notte, di giorno; *da-pai*, là vicino.

pajen f., pl. -en, ape (Pz: *pin, paien*): *iz waz 'un pajen*, ovv. *iz bänkija 'un p.*, arnia.

+*pail* m., pl. -ili, scure, ted. *beil*.

+*paispil* DB, esempio.

paiten, aspettare, part. *gapaitat, gapitat*; si costruisce col dat.; *aus-paiten*, insidiare, *auspaiten* f., insidia. +*palme* f., pl. -en, palma; +*palman-pome*, *palbanpome*, m., olivo (i rami d'olivo si fanno le 'palme').

pank f., pl. -änke, cassabanca; dimin.
pänklja n.

pant m., pl. -änte, legame.

papal f., pl. -ilj, malva.

**papst* Pz, papa.

par m., pl. -rn, pajo.

pär, pl. -rn, obl. sng. -re, orso, *pärrin*, orsa; *iz Pärloch*, n. di una caverna, non lunghi dalla Giazza, e si dice che porti fino a Recoaro.

darporman, persuadere; *er ha-či dar-parmat*, egli ci persuase.

parn m., pl. -ärne, obl. sng. -ne, mangiatoja, prescipo.

part m., pl. -ärte, barba.

parte f., mannsja a corto manico.

+*pai (ba)*, quale (ammirativo): *pat-an groazan mann /*, *pat-a groaza kirche /*, *pat-a groazas rousch /*; *ba schuane hauser /*, *ba schuan /*; v. gr. 37.

pauch m., pl. -che, pancia.

paugan, arare; camminare per la neve: *i han gapaugat pa schneabe*; -*paugar*, aratore.

paul m., pl. -uli, tumore causato da una ammaccatura alla testa.

paur m., pl. -rn, contadino, bracciante (che non possiede, e lavora per conto altrui) della pianura. Alla Giazza son quasi tutti possidenti, e questa voce v'ha perciò un significato dispregiativo.

paur m., pl. -rn, armadietto all'antica, cavato nel muro.

pautel m., pl. -ili, buratto; *pautilj*, burattare (prs. *i pautel*).

pech n., resina, pece.

peik m., prestinajo,

peir f., pl. -rn, obl. sng. -rn, fragola.

peite n., pl. -an, materazzo (Pz: *bett*, letto); dimin. *peitla*, cusino, +*peitan au de liteir*, acconciare il letto.

- peizur*, migliore, suprl. *peizurēt*; *peizzern*, migliorare, part. *gapeizzert*, agg. vrb. *gapeizuri*; *pazz*, avv. meglio.
- peltzen*, mettere una rappezzatura di tela, di legno, ecc.; connettere; intens. *darpeltzan*; *peltizer*, m., rappezzatura; *gapeliza*, commessura.
- +*penten*, infilare il filo nella cruna dell'ago.
- pepen*, carezzare.
- perk*, *peark*, m., pl. e obl. sng. *-rge*, obl. pl. *-gan*, monte, montagna: *'z ist guota zait zu perge*, alla montagna c'è bel tempo.
- perzen*, durar fatica, stento, per eseguire un lavoro.
- pesen* m., scopa; dimin. *pesilja* n.
- peten*, far orazione; *gapeta* n., orazione; +*petenman* m., accattone; +*peter*, +*petterin*, bigotto, -a.
- +*pottesun* m., braghetta, toppino.
- pfaſſe* m., pl. *-an*, prete.
- pfaſſan*, suonare uno strumento musicale; v. gr. 46; *pfaſſar*, suonatore.
- pfane*, *pfanne*, f., pl. *-en*, padella (Pz: *fanti*).
- *pfar* m., pl. *-är*, obl. sng. *-are*, toro.
- pfarwuz*, scalzo.
- pfeffer* m., pepe; *pfeffirut* f., piperrata, cfr. 164 n.; +*pfeffarn*, pepare, intens. *darpfeffarn*.
- pſluoch*, *ſluoch*, m., pl. *-oge*, aratro (Pz: *ſliogh*).
- piate* m., pl. *-en*, dall'itl., piatto; dimin. *plättla* n., pl. *-ar*.
- pilech* m., pl. *-che*, betulla, betula alba linn.: *in pilegan pome*, l' albero della betulla.
- Pierla*, Pierino.
- piljen*, nella frase *piljan de mul*, battere a martellina la mola del molino.
- piler* m., pl. *-rn*, denta molare. È un errore di Schm. il dir che nei xiii C. questa voce valga gengiva.
- pinten*, legare, v. gr. 45; *pinten auz*, slegare; *pinten a krua*, intrecciare una corona, ghirlanda; +*pinter* m., shirro, +*pinterhaus* n., caserma degli shirri; *pinte* f., fascia, +*kinderpinte*, fascia da bambino; *punt* m., fascio, mazzo: *an punt holz*.
- pir* f., pl. *-rn*, pera (Pz: *pirn*); *pir-pome* m., pl. *-en*, pero.
- pit*, *pi*, con; e serve anche a indicare la materia, come nella frase che segue: *iz ist gamacht pit eisen*, ciò è fatto di ferro.
- piten*, pregare, v. gr. 48.
- plai** f., piombo.
- pleitestecke* m., matterello per affilare la pasta.
- +*plante* f., piantagine.
- pliab*, cilastro: *de pliaba* (o *pliabuta*) *belt*.
- pliasan*, soffiare; +*pliase* f., pl. *-an*, mantice.
- pljate*, *piate*, f., lastra di pietra.
- pljator* f., pl. *-rn*, pistola, bolla, vesichetta; +*bilje pljator*, vescicione.
- pljatz* m., pl. *-ätze*, obl. sng. *-atze*, piazza; *pljetz* m., spazzo, piccolo piano.
- pliaugen*, sciaguattare: *p. de hötzen*, s. le robe; *gaplianga* n., lo sciaguattare.
- pljenj*, gonfiare (part. *gapljent*): *iz plien-ci*, e' si gonfia; *gapliena* n., gonfiezza.
- +*plientersteke* m., mattarello delle pappardelle; cfr. Schöpf s. plent.
- +*pljerche* f., tussilagine; cfr. Schöpf s. plerchen.
- pljärn*, belare, part. *gapljeart*, grnd *pljärinje*; *gapljära*, belato.

- pjetzegan*, lampeggiare, balenare: *iz pljetzegat un tondert*, lampeggia e tuona; +*plitz*, *plietz*, *plietzeger*, lampo.
- implijkan*, trovare, incontrare per caso.
- plint*, cieco: *an plintian mann*; *plintan*, accecare, intens. *darplintan*; *plinčink* m, pl. -ke, orbettino.
- pljčn* f, pl. -nj, pialla; *pljonj*, piallare, part. *gopljont*. Cfr. Schm. s. *plona* e Arch. I 293 n, II 423 n.
- plioaz*, solo, schietto: *er ezzat pulit plioaz*.
- +*plise* f, lume che sta per ispegnersi.
- +*pluat*, soltanto nella frase *pluat nakinje*, tutto nudo. Cfr. *plioaz*.
- pliuot*, *pluat*, n, obl. sing. -te, sangue; +*pliuatan*, sanguinare; +*burpliuatan*, *bupliuatan*, insanguinare, *burpliuata-si*, insanguinarsi.
- pliut* m, pl. -tze, guardanido.
- ploach*, pallido, triste; +*darploachan*, *darpjyoachan*, impallidiire.
- plode* f: pl. -en, lite; *plodan*, piatre.
- plume** f, pl. -en, fiore, *roukenplume**, fior di segala, *boatzplume**, fior di frumento; *pluenj*, verdeggiare, fiorire,
- poade*, obl. -en, ambidue, *alje poade*, tutti e due.
- poase*, cattivo: *an poasan mann*; *poasan* rifl., arrabbiarsi; intens. *darpoasan*.
- pobia*, f, pipita, ver. *poeia*, ven. *pivia*, settecom. *pobia*, Schm.
- +*polje*, *poulje*, f, pl. -an, palla, a *poulje schnea*; +*poljen*, *pouljen*, gettar palle; guazzare nella neve, +*poulje schnea*, faccio o getto una palla di neve.
- pome* m, pl. -an, albero; trave.
- pómilje* f, bambagia.
- **pone*, *pon*, Pz, fava.
- +*porbai*, *purwai*, forse (Pz: *bar bay*). *in-porfan* rifl., riscorrere del legno di un mastello asciutto; dicesi anche del legno che prende cattiva piega: *in ast ha-či imporfat*. Cfr. Schm. s. *berfan*.
- pouden* m, fondo (terreno, e anche fondo di un recipiente), dimin. *pöudilja* n; +*poudenbise*, prato con piccoli avallamenti; +*pouden*, avallato.
- pouk* m, pl. -uke, becco, caprone; +*pouche*, barba di becco, tragópon.
- poupal* m, pl. -ilj, obl. sing. -le, bocciuolo, gemma, dimin. *pöupilja*, *pöuplja*, n.
- poupo* m, bambola, dimin. *pöuplja*.
- Pourental*, Val di Porro.
- pourn*, forare col trivellino, trivellare, agg. vrb. +*gapourtut*, +*pourtat*: *a pourtutaz holz*.
- poustar* m, pl. -eder, guanciale, cu-scino.
- prae* m, orzo in grano; frumento ed orzo pesto, con cui si fa una specie di minestra.
- prant* m, pl. -ante, sinon. di *paur*, contadino della bassa.
- prate* m, polpa: *an prate fiaisch*, una porzione di carne. Cfr. maus-separate.
- praten*, arrostire, cuocere sotto la cenere.
- prechen*, rompere, v. gr. 45; agg. vrb. +*gapruchut*, +*pruchut*: *a pruchutaz holz*; *prachtaker*, mag-gese.
- prenjen*, *prinjen*, v. gr. 45, ardere, abbruciare (tanto attivam., che in-transit.); *iz waur prinjat*; intens.

- darprenjan, burprenjan, buprenjan*, part. *burprant*, agg. vrb. +*buprantut*; -*gaprenja* n., bruciore; *prant* m., pl. -änte, tizzone acceso; *prantvöugilja* n., codirosson spazzacamino, sylvia titheys.
- pridiger*, predicatore, *predigestual* m., pulpito.
- prigel* f., pericolo, dal vlg. itl., *priegeln*, andar in pericolo.
- pringen*, portare, v. gr. 45; *pringar* m., portatore.
- +*prirn*, dall'itl.?, parere, sembrare: pra. i *pri*, du *prist*, er *pri*, grnd. *pririnje*, part. *gaprirt*.
- **pritel* Pz, briglia.
- proasal* m., pl. -iij, bricciola, dimin. *pröasija*; +*darproasaln*, ridurre in bricciole.
- protat* n., pane.
- +*protoan*, allargare, distendere.
- prouken*, tagliar giù colle mani: *prouk abe de pulte*; -*prouk* m., briciole, dimin. *pröuklja*.
- prouz* m., pl. -öuze, gemma dell'albero; +*prouzan*, gemmare; dicesi anche della capra, ecc., che mangia le gemme.
- pruadar* m., pl. -or, obl. pl. -arn, fratello, dimin. *pruaderla*.
- prugal* m., pl. -iij, obl. sng. -al, grosso bastone.
- pruke* f., pl. -en, ponte, dimin. *prukala*.
- pruncil* pl., *phyteuma spicatum*, rancale maggiore di larga foglia.
- prunde* m., pl. -en, sorgente (Pz: *prunn*).
- Prunge, Brunge*, Selva di Progno; i gea in P.
- pruoch* f., pl. öuche, calzone, braca; *unterpruoch* f., pl. -e, mutanda.
- pruotan*, covare; *de pruaterhänje*, la gallina covaticcia; *pruate* f., uccello da nido.
- **prust* Schm., fratta; *Kan Prusten*, è il nome di una località alla Giazza.
- prustek*, fragile.
- puache, puoche*, f., pl. -an, faggio, *puachelje* f., pl. -en, fagginola, *puachan*, faggino: a *puachanaaz lop*, an *puochotan tiech*.
- puachase* m., grano saraceno.
- +*puan* n., pl. -änder, osso; iz *puänlya*, il nocciuolo delle drupe; e al pl.: radici dell'irios germanica, che in vlg. itl. si dicono *riossi*.
- puesan* m., seno (Pz: *pusen* grembo); *puesanflik*, -flik, guarda-peito di legno, usato da coloro che col ferro raschiano i cerchi di legno da formaggio e da crivello (lavori che non si fanno alla Giazza, e perciò è voce poco usata); *puasanflek* m., pettorale da donna, ora non più adoperato.
- puazan*, confessare: *gien ze poase-si*, andarsi a confessare; *puazar* m., pl. -arn, confessore; *puazastual*, *poazestual*, m., pl. -iij, confessionale.
- +**pucklis* Pz, gobba.
- pueler*, m., *puelin* f., amorooso, -osa; *puelj*, amoreggiare, part. *gapult*.
- pufel* f., collina.
- puken*, piegare abbassare; *puke-si* inchinarsi; agg. vrb. +*gapukut*.
- +*puls* m., polso.
- pulte* f., polenta (Pz: *polte*), dimin. *pulta* n.; +*pultelouch* n., fornello per far la polenta; +*pultehuder* f., +*putehuderla* n., salvietta della polenta; +*pultestele* m., pl. -en, matterello della polenta (Pz: *pultestab*); +*pultestouk* m., pl. -ke, ceppo che si adopera per appoggi-

giarvi il ginocchio nel far la polenta.

pulver n., polvere da schioppo.

*pulzon**, *mulzon**, pulsare, bussare (dall'itl.?): *er pulsat an de tur.*

punken, spingere, urtare; *punk, punker*, m., pugno, urto, botta.

puobe m., garzone, dimin. *puōblja* n.; *puoch* n., pl. -er, libro, min. *puōchja* n.

purde f., pl. -en, carico, dimin. *purla* n.; *purden*, far fascine.

**putzen* Pz., nettare.

puvain f., dall'itl., ricotta, povina; *dau klyaine p.*, la prima ricotta, a distinguersi dal ricottone.

puwatz, powatz, m., pl. -tze, giovanotto, dimin. *pucetzla* n.

Q.

querteir m., quartiere della finanza.

R.

rabis m. (dal vlg. ill. *rabio*), strumento da cavar la brace dal forno.

raiben, ribiln, ribilj, fregare, strofinare, intens. *darribiln*, v. gr. 45; *raiber* m., colui che strofina, +*ribalstuan* m., +*raidebant* m., pomice. *raich*, ricco: *an raichan mann*; -*darrachan*, arricchire.

*raich** m., pl. -e, signoria.

+*raiden, ridilj, rielj*, intens. *darr*, torcere: *ridilj de spindel*, far girare il fuso, *ha-mi gariatt an ēink walyne* (cadendo); *riel* m., legno con cui si dà la stretta alla fune che lega un fascio di legna; *rieler* m., lussazione: *an r. in-arme ēinke*.

raif m., obl. sng. -fe, brina.

raif, maturo: *an raifan öupfel*; -*raifan*, maturare; intens. *darr*.

rais n., pl. -sar, obl. sng. -se, ramo scelto con o senza fronde; - *purde raiser* f., fascina; + *raisan, + darraisan*, infondare.

raiste f., pl. -en, pennecchio.

raitan, far l'altalena, cavalcare, v. gr. 43; *raitan a hōlzla, r. rousch*; *raite* f., altalena.

rakeln, chiacchierare (forse dalla granocchiella, che in dial. itl. dicesi *racola*).

ram m., pl. -äme, -eime, corvo.

+*räme* m., pl. -an, segno col carbonio, che per ginoco i fanciulli si fanno sul viso. +*räman*, far i detti segni. Cfr. Schöpf s. *rdm*.

rarn, volare; + *rarar* m. volo.

rastan, riposare; + *rast* m., riposo; +*rasthas**, stazione della poste e simili.

rat n., pl. -äder, -eider, ruota; dimin. *rädela* n., rotella, carrucola.

darratan, indovinare.

raude f., rogna, prudore, solletico: *ber da hat de raunde da-z kröule-se-me*, chi ha la rogna se la gratti.

rauschen, sussurrare, far romore (impf. *rauschte*, cond. *rauschtele*); *rausch* m., *garauscha* n., sussurro, strepito.

+*rauspan*, spurgare: *i ha-mi garauspat*.

raut m., pl. -te, terreno diboscato e non ancora messo a coltura; terreno inculto, zerbo; +*rauten*, ridurre a coltura un terreno.

rebe, reue, f., pl. -an vite (rebb DC); viticcio della vite e della zucca; *bilje rebe* f., vitalba.

rebehuan n., pl. -änder, cotoorno (Pz.: *rebhūn*, pernice).

reche m., pl. -an, rastrello; +*rechen*,

- rastrellare (condz. *rechete*, impt. *rech, rechat*).
recht, in frasi come *i han recht*, ho ragione; + *uānrecht*, + *unrecht*, torto, in frasi come *i han uānrecht*.
rechte avv., bene.
regen, piovere: *iz regat* (Pz: *ez reghet*); - condz. *regete*, *regetete*; - *garega* n., pioggia.
*regenbogen**, *regenpouden**, m., arco-baleno.
reikan, porgere, metter fuori.
reiden, parlare, cond. *reidete* grnd. *reidinje* impt. *reit, reidet*, part. *gareit, gareidat* (Pz *reden*); - *reiden tauč*, parlar tedesco cimbro); *gareida* n., linguaggio, discorso; *usar gareida*.
reern, belare, lamentarsi; *reasar* m., piagnolone,
Rewolte, Rivolto.
+ *rich* m., pl. -che, ohl. sng. -che, trivello, dimin. *richilja* (DB: *richela*); *richreche* m., pl. -en, trivello grande (DB: *richegrege*); + *richilj*, trivellare.
richten, aggiustare, condire, giudicare; *richten au de faſe*, metter su la trappola; + *intrichten*, esprimere l'opposto, anche in senso morale; + *darrichten*, condire troppo; + *garichta* n., condimento; + *richter** m., giudice; + *in komaun-richtar**, consigliere del Comune, altro ricordo notevole del reggimento politico sotto la repubblica veneta (cfr. *komaun*); + **ghericht* Pz, giudizio.
grecht, grest, garecht, diritto: *an grechtan ſtōke*; + *grechten*, dirizzare, raddrizzare, part. *gagrestat*.
Rikaber, Recoaro: *i gea ka R.*
- rinjen*, sgocciolare, v, gr. 48; *iz rinjet*; *rinje* f., fontanella, ruscello. + *ringan*, lottare, baruffare (anche per gioco) (imprf. *rank*, condz. *ringete*, part. *garingat*).
ringe, leggero: *in ringan mann*; *i gea ringe*, io cammino leggermente; + *darringan*, alleggerire.
rink m., pl. -ge, -ke, anello; viera della falce sienna; dimin. *rinkija, renklja*, n., anellino, orecchino; + *ringen*, inanellare, dicesi soltanto del majale: *ringen iz schbain*, mettere il grugnale al porco. (Cfr. *meglj*).
rinte f., pl. -an, corleccia, scorza; + *darrintan*, scorzare.
ripe f., pl. -an, costa.
risp m., pl. -spe, pagliuzza; *risepunt* m., fascetto di pagliuzze.
+ *ritze* f., mazza della zangola.
+ *riz** m., pl. -ze, circolo, compasso, (DB: *riz* 'zegnaura', cioè segnatura).
roak, crudo (non cotto); crudele, fiero, malvagio. Anche in forma di agg. vrb. *garoagut*.
roase, f., pl. -en, fiore (Pz: *rosen*); + *darroasan* fiorire; + *roasar-maur* m., pittore (che fa i fiori sui muri); + *roasenkranz*, ghirlanda di fiori; rosario.
roastan, roästan, friggere; *garoästa* n., il friggere; *roast* m., frittata, frittura.
roat, rosso: *er ist garustat in roate-me*, egli è vestito di rosso; *darroatan*, arrossire; *roafabanz*, m., codirosso; + *raatilja* n., pl. -er, pettirosso.
+ *roatan au*, meditare, investigar col pensiero.
roch m., fumo; *rochen, roachan, röuchan* (v. gr. 48); fumare, incensare,

profumare; *burrochan* id.; agg. *vrh.*
+ *rochut*.

rof m, pl. -öfe, obl. sng. -fe, cerchio; cerchio di botte ecc.; *de röfe*, i cerchi che usano sotto i piedi coloro che camminano sulla neve, per non affondarsi; *röfja* n, braccialetto; *röfan*, mettere i cerchi alle botti, + *darröfan*, stringerli troppo.
**rohr* Pz, canna.

+ *rome* m, panna fior di latte; - *roman abe*, spannare.

ronkäun m, pl. -nj, dall'itl., roncone.
rouk m, pl. -öuke, obl. sng. -e, panciotto; dimin. *röuklia*.

roukan, *röukan* m, conochchia; nel gergo: fucile (Pz: *rochen* DC: *roche*).
rouke m, segala.

rousch n, pl. -ösche, obl. sng. -sche, cavallo; - *rouschin*, cavalla; + *rouschemist*, + *roushedrek*, sterco di cavallo; *rouschenar* m, cavallaro; + *rouschepin* m, cardo.

roust m, ruggine; + *roustan*, *roustegän*, arrognire, intens. *darrowstan*, *darrowstegan*; *roustek*, arugginito.

ruafan, *ruefan*, chiamare (v. gr. 45; si costruisce col dat.); *ruafar* m, colui che chiama; *garuafa* n, chiamata.

ruañ m, pl. -anj, -änj, erta, riva; *ruenak*, acclive; *darruenagan*, diventare acclive.

+ *ruaschen*, scompigliare, rovistare, frugare: *iz rueschet imē stroabe*, c'è un movimento nella paglia; cfr. Schöpf: *rueschen* e questa medesima voce qui appresso.

ruate, *ruete*, f, pl. -tan, bacchetta, frasca. + *ruatan*, battere colla bacchetta.

ruaz m, obl. sng. -e, fuliggine; + *rue-*

zan, *buruazan*, lordarsi di fuliggine: *iz ist garuazat au*.

ruče f, roggia, corpo d'acqua che fa andare un mulino; dimin. *rutilja* n, ruscello. Di qui il nome della contrada *Ruce*, e il soprannome *Rudar*. Cfr. Schöpf: *ritsch*.

+ *rudal* m, rocchetto della ruota; *darrudeln*, inviluppare, imbrogliare: *iz ist darrudelt*.

ruelj, mescolare; *ruelj an*, toccare: *iz sohbain ruelt au de biss*; + *malterueler* mestola della malta.
rueschen, *reschen*, raschiare; DB: *resuen*. Cfr. *ruaschen*.

ruf f, pl. -e, obl. sing. *ruf*, piaga, chiazza, crosta; *ruffan*, *rupfan*, brucare, graffiare, strappar l'erba, pelare.

ruke m, schiena; *rukepuan* n, spina dorsale.

+ *ruik**, zuieto.

+ *runé* m, gobbo, rattrappito (onde il primo parroco di Giazz [dal 1796], Domen. Gugole, era chiamato e chiamava sè medesimo *pfaffe Runé*, essendo egli mal formato di corpo; cfr. Schm., Die sog. Cimb., p. 608); + *runçal* m, ingroppamento, piega; dimin. *runcila* n; *runçan*, *runçaln*, *runçal-si*, raggomitolare, intirizzare, rattrappirsi, part. *garunçalt*, *garunçat*.

rundak, arrabbiato.

+ *runfen*, aggrinzare: *iz lop runfe-či*.
rurn, *rorn*, litigare, contrastare.

rustan, vestire; *garust* m, pl. -star, vestito + *rustar-pfaffan* m, scacchino. + *rustar-boate*, becchino.

+ *rutilj*, att. e intrans., scuotere, dondolare, barcollare, part. *garutalt*; + *ruteler* m, scossa.

S.

sache f, bestiame: *kliaine sache*, bestie piccole (pecore, capre, ecc.); *groaze sache*, bestie grosse (buoi).

Cfr. Schm.

sadel m; pl. -*ilj*, sella di legno che si colloca sul mulo, per trasportare sabbia, calce, ecc. (Pz: *settel*, *sattel*, sella).

saft, m, umore, linfa; agg. *saftek*: *de rinta ist saftek; a saflegaz holz*, legno abondante di linfa; *saften*, tracannare, bere come le bestie (impf. *safte*, condz. *säftele*, part. *gasouflat*).

+*sagen*, indicare mostrare. Il Pezzo dà *saghen* nel signif. di 'dire', tacendo la voce *kudan*; v. sopra, p. 164.

sagan, segare (Pz: *seghen*); *sage* f, sega (Pz: *saghe*, *seghe*).

saide f, seta.

saigen, *insaigen*, colare, specialmente del latte; *saiger* m, colui che fa colare; *auz saigen*, s. au porre il latte sul colatojo per colarlo; +*saige*, f, colatojo (imbuto di legno); *de saige*, le colature, e anche è il nome di sorgive bellissime, che cascano dalla rupe nella valle ad E. di Giazza e alimentano un ramo del Pach.

+*sailer* Pz, funajuolo.

sain, essere, v. gr. 38, 45.

sain, *saine*, *sain*, suo.

saite f, lato, parte: *in tzwaa saiten*, in due maniere; *kim hia in der beinke saite*!, vieni qui alla sinistra.

saiten, dunque: *saiten*, *kins-tohia?*, dunque vieni qua?

+*sak* m, pl. -*äke*, -*äike*, sacco, dimin. *säkija*, pl. *säkijer*; *seikel* m, pl.

-*ij*, sacco di media grandezza; +*ledersak* m, sacco di cuojo.

+*salban*, *bosalban*, *bosalbij*, ungere, intens. *vors.*; +*gasalba*, unto, condimento.

salz n, sale; *salzan*, *saltzan*, salare; +*darsalzan*, salar troppo; +*salzar*, m, cassetta del sale; +*salzbant* n, quarzo.

same m, seme (Pz: *same*, *samen*); +*sämaln*, spandere, cfr. l'uso del vgl. 'semenar'.

+**samstagh* Pz, sabato.

san, *dar*, *san*, pl. *dar*, pron. enclit., ne; v. gr.

sänj, seminare, prs. ind. i *sän*, du *sänst*, cong. i *sä*, du *säst*, condz. i *sättade*, part. *gaseñt* (Pz: *seen*); -*sänar*, seminatore.

sant m, sabbia; *santek*, *sautuf*, sabbioso: an *santegan bek*.

**sat* DB, sazio.

sau f, pl. -*ün*, porca; +*bosauften*, sporcare.

sauber, netto: an *sauberan tisch*; +*uansauer*, sporco; *saubern*, nettare.

+*saufen*, *tsaufly*, mangiare ingordamente; +*saufer*, ingordo; *sauf* m, pl. -*te*, bevanda.

saufian, sospirare (SR: *saufzen*); *sauf* m, pl. -*te*, sospiro.

**saum* Pz, orlo.

saur, acido, agro: *da milch ist saur*; *saurin* f, +*saurut* f, siero infornito, che serve a fare il ricottone; +*saurn*, inacidire, intens. *darsaurn*.

sausiljn, romoreggiare: *in pach sausalt*; *gasausala* n, romorio; +*sausal*, agg. sussurrante: an *sausalman*; +*sausalar*, sussorrone, -*arin* f.

sbeſel*, *sbeſer*, Pz, zolfo, +sbeſel-hölzer* Pz, zolfanelli.

**sbergh* Pz, nano.

scha, pl. obl. -*aſſin*, e -*a*, pecore: *i gea pit-scha* (o *schaffan*); *schäfer* m, obl. pl. -*m*, pastore; *Schäferkuwel*, grotta del M. Campostrin a N. di Giazza.

+**sciaar* GS, schiera.

schanban, grattugiare; *schade* f, pl. -*en*, grattugia.

Schada, Annunziata.

schaf m, pl. -*dſar*, -*dſadar*, brenta; +*schäffern iny*, metter i panni insaponati nella brenta per indi gettarvi sopra la broda.

*schaffen**, creare, v. gr. 45; +*schafer** creatore.

+*schaibe* f, fascio di legna o di fieno che si fa rotolare giù di un'erta; *schaiban*, far rotolare la *schaibe* accompagnandola col forchetto, raccogliere insieme il fieno coi rastrelli; intens. +*darschaiban*.

schait n, pl. -*ar*, topo di legno tagliato, da abbruciare; taglio; +*schaitan*, *schaitem*, spaccare, rompere: *schaitem iz holz*; agg. vb. +*gaschaitatut*; intens. +*darschaitem*.

schaizen, cacare, v. gr. 45; +*schaize* f, diarrea, dimin. *schaizarla* n; +*schaizar* m.

schal f, pl. -*b*, guscio; *herneschal* f, cranio; +*schälın*, *schälj*, scorzare. *schälje* f, pl. -*an*, campanella delle capre; *schäljan*, suonare la *sch*: *de goatze schäljan*; +*darschäljen*, *darschiljen*, risuonare, assordare.

schäme f, vergogna; *schämen*, vergognare: *i schäma-mi*.

schant m, pl. -*ante*, ingiuria; *schantan*, ingiuriare; intens. *darschántan*.

schat m, pl. -*itte*, ombra; *schattan*, ombreggiare.

schäzen, far la stima.

schauſel f, pl. -*ilj*, pale: *s. 'un boatze*, p. del frumento; *s. 'un mels*, p. della farina; *s. 'un waure*, p. del fuoco; *schauſlij*, adoperare la p.; *schauſeler* m, colui che adopera la p. *schauen*, palpate.

schaur m, grandine: *iz körn-schaur*, il grano di grandine (Pz: 'saort, da schaurot ted.');

schaurn, granдинare (Pz: *schaorten*).

schbnigen, tacere, v. gr. 45.

schbañ, m, pl. -*nj*, porco; dimin.

schbainja n, pl. -*er*: *iz ričuta* *schbain*, porco riccio, porco spinoso; *schbainar*, porcajo; - *gaschbain-dara* n, oggetto di rifiuto; - *schwesin-proat* m, pamporcino ciclamino.

schbalme f, pl. -*an*, rondine (Pz: *abelb*, *sbalb*).

schbam, *schwan*, m, pl. -*ame*, fungo.

schbanz, *schwanz*, m, pl. -*anze*, obl. sing. -*ze*, coda, picciuolo; +*schbanz-heimede* m, coda della camicia, ossia quel lembo della camicia che sorge fuori da una rottura del vestito; onde in senso dileggiativo: *du hast in schbanz-heimade*, tu sei un pitocco lacero.

schbar, *schsharp*, m, pl. -*äre*, ärpé *sciame* folla: -*an* *schbar paien*, sciame d'api; +*schbärben*, *schbar-mon*, sciaramare (DB: *sbierben*); *schbärbe-bi*, affollarsi.

schborz, nero; *schborze*, *schbarze-brude*, m, caffè; +*darschbarzan*, annariare.

+ *schbeimzan*, *schbenzan*, risciacquare (DB: *ebienzien* 'resentare'); cfr. Schöpf: schwenzen.

schbeirn, *schbern*, bestemmiare, giu-

rare (v. gr. 48): *er hat garschwurt wour' me guter here*, giord dinanzi a Dio; *schbur* m., bestemmia, giuramento.

+*schbelje* f., pl. -n, sbarra, resta.

+*schbelische, helbische*, f., fiocco di neve, favilla; +*schbelbischian, helbischian*, fioccare.

schber, pesante: *a sbera tzange*, una pesante tenaglia.

+*sboagan*, metter pace; quietare; collare.

schbūjan, schbouļjan, gonfiare; *buschboljan, buschboljan*, imprt. *busholj*; -*gaschbolja* n., gonfiezza. *schbimmerstoan* m., pietra pomice.

+*schbitzan*, sudare; *gaschbitza* n., sudore (Pz: *sboiz*); *schbitzar* m., chi suda molto.

scheiden, danneggiare, coll' accus.; *scheide* m., pl. -an, rovina (Pz: *seden, seiden*, danno).

schenken, schenkan, dare, concedere, donare; agg. vrb. +*gaschenkut*; *gaschenka* n., dono.

scher f., pl. -rn, forbice; capriata del tetto; +*schern*, tosare, v. gr. 45; agg. vrb. +*gascherut*; +*darschettarn, darscheran*, guastare il taglio d'un ferro affilato.

scherban, tagliuzzare le sverze.

scherge m., pl. -en, usciere della Pretura, che va ad oppignorare.

schermé f., schermo, riparo.

schertzan, saltare, correre.

schieban, spingere v. gr. 48.

+**sieler* (cioè: *schieier*) Pz, losco.

schiezzan, tirare col fucile, v. gr. 45; +*darschiezzan*, colpire; +*schiesz* m., tiro di pietra e di fucile.

schikan, più comun.: *čikan*, mandare, inviare.

schimpel, f., muffa; *schimpan*, *schim-*

pain, ammuffire; +*darschimpaln*, purgare dalla muffa: *iz ha-či darschimpalt*.

schink, *čink*, *schinke* m., pl. -ke, gamba, (propriamente la parte della gamba dal ginocchio al tallone); *činkepoan* n., stinco.

schintel m., pl. -ilj, scorza; *schinten*, *schintili*, scorticare, pra. i *schintel*, cong. i *schinte*, condz. *schintade*, partie. *gaschintall*, *gaschuntall*; +*schintzmeizzar* n., coltello a due manichi; cfr. *schnitzmeizzar* e. *schnaider*.

+*schokilj*, più comun.: *čokilj* tagliuzzare; +*gacokela* n., ciò che si ha tagliuzzato.

schiraté f., pl. -ilj, farfalla.

schitar, raro, in *schitar part*, barba rara, *schitare bote*, rare volte; *schitar-či*, farsi sereno (cioè 'chiaro' = 'raro').

+*schitzen*, pulire (forse imprima 'rimondare' in quanto è 'sbucciare'; cfr. Schöpf: *schitzen*).

schlaf m., sonno, tempia; *schlafen*, dormire, v. gr. 48; +*darschlafan* dormir troppo; intorpidirsi di un piede, di una gamba, ecc.: mai *čink ha-či darschlafat*; +*inschlafan*, addormentarsi; *schlefarn*, aver sonno; *schlafar* m., dormiglione.

+*schlaftek*, dicesi dei sassi del Pach, che talvolta emergono dall' acqua e sono coperti di muschio e sdrucciolevoli; +*uanschlaftak*, contrario di *schlaftek*. Cfr. Schöpf: *schläipfen*.

schlagen, bastonare, battere, v. gr. 48; *echlägel, echläigel*, m., pl. -ilj, maglio di legno.

schlaichan, andar pian piano; *schlaicher* m., chi va a piano.

+*schlaifan*, arrotolare, v. gr. 45; +*schlaif* m., taglio del coltello;

- schlaifer** m, arrotino; **schlaifestoan** m, pl. -än, cote, mola.
- schlanz** m, pl. -änze, salto; **schlänzon**, camminare saltelloni. Cfr. ill. vig. *slanzo slanzár*, e Schöpf s. *schlanzen*.
- schlecht**, liscio, levigato: **schlecta stiege**; **schlechtan**, lisciare: **schlächtan de bânte**.
- + **schleimut**, tagliato a sgembo; cfr. Schöpf: schlems.
- schleinkan**, frambolare; **schleinke** f, fionda.
- + **schlerch**, sciancato: *an schlerchan man*; cfr. Schöpf s. *schlärken*.
- * **slecken** Pz, trangugiare; cfr. Schöpf s. *schlucken*.
- schlîntan**, **schlîntij**, **schlînten**, trangugiare; **darschlîntan**, ingojare; **gaschlînta** m, l'atto del trangugiare; **schlunt** m, pl. -te, boccone, sorso d'acqua; gola; gola di monte, abisso.
- schlitt** m, pl. -te, treggia per condurre pesi sul ghiaccio; + **schlitten**, sdrucciolare.
- schlurfan**, sorbire, centellare.
- schluzen**, chiudere a chiave, part. **gaschluzat**, agg. vrh. **gaschluzut**; + **darschluzan**, chiudere a chiave malamente; **schluz**, **schlous**, m, pl. -e, toppa della chiave, holzone della serratura; **schluzel** m, pl. -ij, chiave: *de tur ist gabest ka schluz*, la porta fu chiusa a chiave.
- schmalz** n, burro (nel veronese dicesi 'puina smalizada' o 'puina grassa' la ricotta fatta con latte da cui non s'è levata la panna); + **schmalz-loper**, rumex (adoperasi per involgere il burro).
- schmeiken**, fintare, tabaccare; **schmeikar** m, tabaccaio; tabaccone; dimin.
- schmeikarta** n; **gaschmeik**, **gaschmak**, **gaschmeika**, n, tabacco; **schmeikarla** n, sisimbrio ortense.
- schmerzan**, venir a supporazione: *der beatak ist gaschmerzt*.
- schmettarn**, dar la malta; metaf. bastonare; **darschmettarn**, gettar la malta sul muro come vien viene.
- schmitz** Pz, bello, leggiadro (?); cfr. Schöpf: schmielein, schmötzel.
- schmit** m, pl. -te, fabbroferrajo; + **hausschmit**, **schmithaus** n, bottega da fabbro, fucina; + **schmidien**, battere il ferro.
- schmizzan**, correre colla massima fretta.
- + **schnabilj**, v. schnobel.
- schnagel** m, torso di sverza; cfr. stingel.
- schnaiben**, nevicare (v. gr. 48: *sna-jen*): *iz schnaibet*, nevica; **schnea** m, neve; **schnearof** m, v. rof; + **schnealon** f, pl. -nj, valanga.
- schnaden**, tagliare (v. gr. 45): *de baiber schaidan iz gruame pit-er sichal*, le donne tagliano il secondo fieno colla falciuola (ciascuna di queste donne dicesi *schnaidarin*); + **schnaider** m, sarto; **schnitte** f, pl. -n, fetta - **schnitzmeizzzer** m, coltello a due manichi; cf. schintameizzar.
- schnalje** f, pl. -an, fibbia; **schnailjen**, fibbiare.
- schnapfm**, pl. -äpfe, becco; + **schnäpf** m, pl. -e, beccaccia (cfr. Schöpf s. *schneps*); + **schnäpfar** m, chi non sa mantenere il segreto. Cfr. schnobel, e Schöpf s. *schnäppen*.
- schnappen**, rubacchiare qualche ghiottoneria per mangiarla: *i han gaschnappat a bene kereschan* (un po' di ciliege).

- schnarchan*, russare; *gaschnarcha* n., il russare.
 +*schnake* m., pl. -en, lumaca.
 +*schniegel* m., pl. -ilj, stipite della porta.
 +*schnere* f., raganella, portata da due persone nella processione del Venerdì Santo, che si suona in occasione dei Mattutini, nella Chiesa; dimin. +*schnernla* n., piccola raganella, suonata dai ragazzi; +*schnernen*, suonare la raganella. Cfr. Schöpf: *schnärt*.
 +*schnoor*, *schnuar*, f., pl. -rn, e -rder, cordella, corda: *de schnuar 'ume huote*, il nastro del cappello.
 +*schnoazzilj*, potare (pres. i *schnoazzal*, part. *gaschnoazzall*); agg. vrb. +*gaschnoazzult*.
schnobel m., pl. -ilj, becco; *schnabilj*, beccare. Cfr. schnapf, e p. 164 n.
schnudern, nettare il naso: i *schnudar-mi*; - *gaschnodara* n., mouccio del naso.
schnupfan, tabaccare, v. gr. 45; *schnupfpänkja* n., scatola da tabacco.
schnur f., pl. -rn, nuora.
schnurran, volare.
schnutzek, mucido; +*schnutzegan*, esser mucido.
schoate f., pl. -an, truciolo, scheggia di legno; +*schoadal* f., pl. -ilj, scaglietta di legno; guscio di noce; *schoaden*, *schoadilj*, dividere, tagliare a pezzi, scheggiare.
schoaz f., grembo.
 +*schope*, *schoupe*, m., pl. -an, rami potati e legati in fascine; +*stroaschoppe* m., pl. -en, fascetto di paglia di segala; +*schopen*, potare; forse imprima 'legare in fasci i rami potati'; cfr. schupe, e Schöpf s. schoppen.
- +*schooukan*, *coukan*, essere pigro; +*coukar*, pigro, poltrone.
schourn, gettare: *schourn abe iz hōube*, gettare abbasso il fieno dal fienile.
schouber, *schöuder*, m., pl. come il ang., mucchio, massa, in ispecie il mucchio di fieno che formasi nel prato dopo la falciatura: i han *gassest imē bege an souten schouber* (una massa che io non distingueva cosa fosse); *schöübern*, ammucchiare, part. *gaschubart*, *gascheubart*.
schoupan, otturare, tappare; +agg. vrb. *gaschouput*; +*schoup* m., pl. -öupe, turacciolo, tappo, qualunque oggetto che serve per otturare; in *schoup gras*.
 +*schnurn*, *schöurn* spingere avanti un mucchio di fieno, o simili; cfr. Schöpf: *schören*.
 +*schouz* m., pl. -öuze, germoglio; +*schouzan*, germogliare.
schraiban, *skraiban*, scrivere, v. gr. 45; +*schraib* n., scrittura, sentenza; +*schraiber*, *skraiber*, m., scrittore, scrivano; notajo; +*schrif* m., scritto.
schraien, gridare, sgridare, part. *gaschriert*; - *gaschraigia* n., sgridata; +*schraier*, *schräger*, m., rimprovero.
darschreikan, arschreikan, spaventare: iz ist arschreikat; *darschrika* n., spavento.
schua, *schua 'aus*, via! (gridasi alle galline); *schua ra ra ra*, è un comando delle Beate Genti (de Seallagan Lanten).
schuach, *schuoch*, m., pl. -ge, scarpa; *schuagenbroke* f., bulletta da scarpe; +*strimpfelschuoch* m., stivale lungo.

- schuan*, bello: *a schuans haus*; compr.
schuandur, suprl. *schuandurst*.
schulje f., pl. -an, debito (Pz: *schuld*);
schuljek, indebitato; *vorschulja-si*,
earicarsi di debiti: *iz ist aljes*
vorschuljet; **scuuldigher* PN, de-
bitore.
- schupfen*, *kupfen* spingere; cfr.
Schöpf Tir. id.: *schupfn*; Schm.:
schussen.
- + *schurjen*, irritare, aizzare; cfr.
Schöpf: *schurjen*.
- + *schurn*, rattizzare il fuoco, levar la
bragia dallo stoppino: cfr. Schöpf
a. *schüren*.
- schuster* m, calzolaio.
- schutten*, *buschuttan*, spandere; *schut-
tilj*, *darschuttilj*, scuotere.
- schuzplattle* f., pl. -n, scaglietta
di sasso con cui giocano i fan-
ciulli; + *schuzplatten*, giocare
colla sch.
- schuzzel* f., pl. -ij, scodella (Pz: *sci-
zel*): *a schuzzai bazzer*; - *schuz-
zelar* m, mercante di scodelle.
- + *schweger*, *schbeger*, m, suocero;
+ *schwiger*, f., suocera.
- schweistor*, *schbeister*, pl. -steder,
sorella.
- + *schbettler*, sereno: *a schbettlurtia
nacht*; + *schbetttern*. serenarsi: *iz
ist gaschbettner-aus*, si serend.
- Dev'essere una riduzione di *schuan-
-betttern* ecc.; cfr. *schitar-ki*.
- schwimmen*, *schbimmen*, nuotare;
imprt. *schbim*.
- schwintan*, sparire, andar via; intens.
darschwintan.
- Sea* m, nome pr. di un laghetto secco
in Revolto.
- sea*, *seat*, prendit!, prendete!; lette-
ralm. 'vedi, veb' ecc.; cfr. Schöpf:
sé sé.
- seachten*, far lisciva; + *seachtarin*,
colei che fa la lisciva; *seachte* f.,
lisciva; *seachtekizzel* m, calderone
per il bucato.
- seal* f., pl. -aj, anima.
- sealach*, cristiano, beato: *sealages
lauf*, gente cristiana, i pi a *seala-
gaz moné*, sono un cristiano; *de
sealagon laute*, le Genti Beate, tipo
mitico.
- **sech* Pz, Schm., spada; cfr. Schöpf:
sech.
- sechs*, sei; + **sechste* Pz, sesto;
sechzane, *sechzegene*, sedici; *sech-
zik*, *sechzenek*, sessanta.
- segan*, vedere, v. gr. 48; e pur +*ga-
segan*; + *insegen*, vederci dentro;
gasegada n, veduta.
- segan*, fare il segno della Croce; er
ha-di gasegat.
- segase* f., pl. -an, falce fienaja.
- + *seiben*, sembrare, apparire.
- seider*, indecl., stesso (Pz: *ich selber*,
io stesso); er *ha-di gatoatai seider*,
egli si suicidò; *derselbe*, *dauseide*,
dasseide, quel tale.
- seitzen untar*, metter sotto; dicesi
delle uova che si pongono sotto
alla chioccia.
- + **selton* Pz raro.
- + *selzer* m, pl. -rn, marmo; *selzer-
stoon*, m, pietra marmorea.
- semper*, sempre, dall'it.
- + *semij*, spandere part. *gasemali*.
- sengen*, abbronzare.
- + *sessal* f., pl. -ij, paletta. sessola.
- + **sezet*, *sessel*, Pz, falciuola.
- schel* f., pl. -ij, falciuola.
- + *siban*, crivellare, staccare, imprf.
sip; *sip* m, pl. -bo-, -pe, crivello,
staccio; + *sipluach* n, tela del bu-
ratto.

sibene, sette; *sibzene*, *sibenzene*, *sibenzenge*, diciassette; *sibenzik*, settanta; +**siebende* P, settimana. *stiech*, malato (Pz: *siecher*); *stieche*, *stieche*, f, malattia; *darsiechen* rifl., ammalarsi.

siedan, *siadan*, bollire, v. gr. 45; +*sied* m, l'atto del bollire.

sinje f, mente, senno; *sinjen*, pensare; *sinjek* agg.: *sinjer* m, assennato, +*uansinjek*, rabbioso, del cane e dell'uomo morsicato dal cane.

singen, cantare, v. gr. 45; *singar* m, cantore; *sink* m, canto (Pz: *singht*).

singaruañ m, pl. -*nj*, felce; è anche come sinon. di *hoadar*: a Progno, nelle famiglie italianizzate, la voce si conserva sotto la forma di 'singarue'.

sitzen, *seitzen*, sedere, v. gr. 45; *seitzo-si*, sedersi; *seitzan-an*, ammucchiare; *sitzen au*, montare a cavallo; *sitzen abe*, smontare; +*sezzel* m, sedile.

+*skarlutzan*, gironzare, gernd. *skarluntzinje*; *skarlutzar* m, chi va a zonzo.

skattarn, dall'it., att., intr., scattare un buffetto.

sklepfi, m, pl. -*e*, dall'it., schiaffo; -*sklepfan*, schiaffeggiare.

skljoup, *skljöup*, m, pl. -*e*, obl. sng. -*e*, schioppo.

sklöpar m, pl. -*rn*, tubercolo della cute.

+*sklumpf*, *schlumpf*, m, pl. -*e*, laghetto profondo che fa l'acqua sotto alla cascata.

skoul f, pl. -*le*, scuola; - *skouler*, scolario.

skranjly, rubare; dal v. itl. *sgrafar* sgrinfar.

skrinz m, attimo, scintilla.

skutz m, pl. -*e*, frutto della rosa canina. *slambut*, zoppo.

+*stinker* (cfr. td. *achlingel*), vagabondo, *stinke* f, vagabonda.

+*småadar* m, pl. -*rn*, cefata; cfr. schm. smettarn.

+**snecken* Pz, requaglio.

+*snide*, levigato, liscio: *dilza rousch ist snide*.

**snistakout* De, adulterio (?).

soachan, orinare; *gasoacha* n, urina; dimin. *gasoachla* n, urina, nel linguaggio dei fanciulli (vlg. itl. 'pissin').

soal n, pl., *soalder*, obl. sng. -*e*, fone (Pz: *sol*, *sool*); +*soalder* m, pl. -*rn*, funajuolo.

soan, *suan*, lento, pigro: *an soanan mann*.

soft m, sapone (Pz: *soffe*); *softan*, *soßtan*, dar il sapone, part. *gasöftat*, -*ötat*; intna.: *bosößtan*.

solfar m, zolfo; *solfrate* m, fiammifero (dall'it.; la voce ted. d'importazione è in Pz: *sbefel* *sbefer*).

+**solt* Pz, salario.

som, m, pl. -*öme*, soma; *somerousch* n, cavallo da soma.

sommer m, pl. eguale al sng., obl. sng. -*re*, estate.

*somzak**, Sabato.

sonde, *sunde*, f, sole (Pz: *sonne*); +*sonden*, *sonnen*, soleggiare: *i han gasundat iz höube*.

soubel, *sowel*, tanto (Pz: *soviel*), altrettanto; +*sowel un sowel*, all'incirca, così così.

soul f, pl. -*ly*, scuola.

soulder, *solder*, m, pl. come il sng., solajo; *soulderpome*, *solderpome*, m, pl. -*en*, trave che sostiene il solajo.

soun, e più comun.: *sun* m, pl. -*n*, figlio.

- soutan*, cuocere, agg. vrh. + *gasoutut*: de *gasoutut pulte*.
- souter*, *souta*, *soutaz*, pl. *soutene*, obl. pl. -*nen*, tale, siffatto: an *soutan groazan mann*.
- spaiden*, sputare, v. gramm. 48 (Pz: *spien*, *spejen*); *spaiip*, *gaspaide* n., saliva, sputo (Pz: *spaiib*).
- spaise* f., il vitio d'una giornata di lavoro; + *spaisen*, dar da mangiare (itl. 'spesare').
- spanne* f., pl. -*en*, spanna.
- sparn*, sparagnare, risparmiare.
- spät*, *späte*, tardo: 's ist *späte tak*, è tardo giorno; a bene *späte*, un po' tardi.
- **spatz* Pz, passero.
- spearan*, chindere, imprt. *spear*, part. *gasperat*; + *speare* f., sbarra.
- spek* m., lardo.
- spenj*, spoppare, part. *gaspent*. + *spiezzan*, *spiezegan*, infiggere nello spiedo (e serve da spiedo qualsiasi legno), trapanare con una punta.
- spigel*, *spiegel* m., pl. -*ij*, specchio.
- spil* m., pl. -*ij*, giuoco; + *spilij* giucare, prs. i *spil*, part. *gaspilt* (Pz: *spielen*); *spilij an de finger*, giocare alla mora: s. an *de brieve*, giocare alle carte; + *spiler*, giocatore; *Spiler*, n. di monte verso Fraselje, presso alla Giazza.
- + *spilek* m., vetta, punta di monte.
- spindel*, f., pl. -*ij*, fuso; *traiban de spindal*, far girare il fuso.
- spinjen*, filare, v. gr. 48; *spinjer* filatore (sem. *spinjerin*), ragno (Pz: *spin*); *spinjerat* m., molinello.
- spitz* m., pl. -*e*, punta; + *spitzan*, + *spitzegan*, appuntire, + *darspitzen*, levar la punta, spuntare: i han *darspitsat iz meizer*; + *spitze-* gut, puntuto; *spitzauge* f., pl. -*en*, zappone; *spitzmaus* f., topo campanuolo, hypodaeus arvalis.
- spoulerat*, *spulrat*, m., aspo. + *spoutan*, beffare facendo le bocce (fd. spotten); + *spoutar*, m., beffatore.
- sprauerholz* n., uno dei legni che tengono diviso l'ordito sul telajo.
- sprechen*, parlare, v. gr. 48; *gasprächa* n., discorso; + **fursprecherin* f., SR, Avvocata (Maria Vergine).
- sprekult*, variopinto: o *sprekulta hänje*.
- + *spren*, *spron*, Pz, sprone.
- springen*, correre, v. gr. 48; *sprung* m., pl. -*ge*, salto, anche delle cascate d'aqua.
- sproutz* m., pl. -*ötze*, germoglio.
- spueln*, *spulj*, lavare, risciacquare; *spueler* m., *spuelerin* f., colui, colei che risciaqua. Cfr. schbeinza.
- stadal* m., aja, dimin. *städiljä* n. Ora alla Giazza non s'hanno aje; ma alcuni siti sulla montagna portan quel nome, ed è voce che colà esistessero delle abitazioni, abbandonate in seguito alla peste del 1630.
- + **stafful* Pz, scalino.
- staige* f., pl. -*en*, grado, fraglione naturale di sasso in una rupe.
- stalj* n., pl. -*eilje*, obl. sng. -*alje*, stalla.
- stalma* m., pl. -*älme*, modello stampo.
- stampf* m., pl. -*ämfe*, pestello; + *stamfan*, pestare, pilare, (Pz: *hamfeln*, sic).
- stange* f., pl. -*en*, stanga.
- stap** Pz, bastone.
- starch*, forte; + *darsstarchan*, rinforzare; **starcke* Pz, forza.
- + *statt** Pz, luogo, posto.
- stati**, pl. -*ätte*, città.

stauda f, pl. -an, macchia di piante, cespuglio, cespo.
stearn, stern, m, pl. -e, stella: *in liechte stern*, Venere.
stechen, stichen, pungere, v. gr. 48; *darstechen, darsticken*, imbastire; *stich, stouch*, m, pl. -che, puntura di spino, punto di cucitura, metafr. fitta di dolore; *stichbase, stikbase*, m, pl. -n, festnea.
steikan, piantare, ficcare, condz. *steikete* (Pz: *steken*); *i ha-mi gasteikat dört tze segen bo da ke-mar de rebehueindar pa!*, mi piantai là per vedere se mi venissero vicini i cotorni.
stein f, pl. -ij, rupe.
steizta f, cassa nella quale si raccolgono la farina che esce dalla macina.
steke m, pl. -an, bastone; dimin. *ste-kja* n.
+ *steken hei*, chiudere nello steccato le pecore.
stel f, scaffale.
stelen, più comun.: *strulen, stouly*, rubare, v. gr. 48; agg. vrb. +*gastoulut*; - *gastoula* n, roba rubata; *steler, stouler*, ladro.
sterben, morire, v. gr. 48.
+ *stieben*, levar polverio, v. gr. 48; id. id.
+ **stiefal* Pz, stivale.
+ **stieken* Pz, soffocare; +*darsteikan*.
stiege f, pl. -en, scala.

stien, stare gr. 48 (Pz: *stehen*); *austien, stien au*, alzarsi dal letto; *darstien, restar* stecchito; + *umestien*, circondare; *vorsien*, intendere.
stier, toro; solo nella frase: *de kue gien tze stier*.
stikel, erto, sdrucciolevole.
stinken, puzzare; + *stank, gastank*,

gastinka, n, puzza, fetore; +*stinker*, uomo puzzolente.
still, tacit
+ *stingel*, m, torso di zverza, cfr. *achnagel*, e *Schöpf*; *sting'l*.
+ *stintardui*, m, pl. -ij, cestino, seggiola chiusa per bambini.
stirn m, pl. e obl. sing. -ne, fronte.
stoan stoan m, pietra; ma oggidì si riduce a dir soltanto: pietra focaja, cote, mola (Pz: *stan, stuun, stain, sasso*); *Groaza Stoan*, n. d'una località presso Giazza; *schloisse-stoan* m, pl. -n, cote; *fauernstoan*, m, pietra focaja; *beitzestoan* m, cote per la falce fienaja. V. *tofestoan*.
stoaz m, pl. -se, cornata; colpo dato colla testa o coi piedi; il legno arciato della falce fienaja che si tiene in mano falciando.
stolje f, zoccolo che fa la neve o il fango sotto gli scarponi, impedendo di camminare; onde il verbo *stoljan, stölyan*, detto della neve o del fango, quando formi codesto zoccolo.
stop m, obl. sing. -e, polvere.
stoarn, distruggere, *de katzen stoarn de mause*; mett. nettare: *stoarde wirtzan 'un lausen*, nettare le sverze dai pidocchi (bruchi d'insetti).
storfal m, pl. -örfilj, piccoli ciocchi di meschina vegetazione.
stouk, pl. -öuke, ceppo, topo di legno, mucchio; *in pultestouk*, ceppo che serve per appoggiare il ginocchio quando si fa la polenta; + *hakkestouk* m, zocco sul quale si appoggia la legna che si vuol spaccare.
stouden, coagulare, congelare: *de milch ha-di gastoudet*.

+*stolzan*, *stoulzan*, saltare; camminare con un piede solo (DB: *stolcen*. saltar con un piede solo); +*stolz m*, salto.
stoupfan, pungere, beccare; +*dor-stoupfan*, combattere col becco: *de hänjon darstoupf-a-si*; +*stoupf m*, pl. -*öpfe*, beccata, puntura; dimin. *stöupfja n*.
stoutz m, pl. -*öuse*, obl. sng. -*e*, secchione di legno; +*stoutzer*, fabbricatore di brente.
straichen, strofinare, v. gr. 45.
+*strampflij*, agitarsi per rabbia, battere i piedi per terra; cfr. Schöpf: *strämp'ln*.
+*streude f*, pl. -*n* legacciole delle scarpe.
strel m, pl. -*ij*, pettine stretto (Pz: *strahal*); *strelj*, pettinare, prs. i *strel*, part. *gastrell* (Pz: *strahaln*).
stren m, pl. -*ij*, accia di filo, matassa.
+*strikit m*, pl. -*e*, corda; balza della gonella; +*striken*, legare, *str. ume*, legare attorno, *str. unter*, l. sotto.
strif m, pl. -*e*, obl. sng -*e*, fregio; +*strifen faur*, batter fuoco; +*strifen-stoan m*, pietra da fuoco.
strigel m, pl. -*ij*, striglia; *strigeln*, strigliare: *i han gastrigelt iz rouesch*.
strümfel m, pl. -*ij*, la gamba, dal ginocchio al piede.
stroas m, paglia; *ströube*, *stroube f*, pl. -*n*, fogliame, strame per letto agli animali; *ströuben*, spargere, distendere, far letto agli animali.
stroach m, pl. -*e*, obl. sng. -*e*, percosse.
+*stroupilj*, +*darestrupilj*, ingomigliare, far viluppo, e specialmente dei capelli; agg. vrb. +*strupult*, scarmigliato. Cfr. Schöpf: *strob'ln*.
+*bustruel'*, lordare; +*bustrueler*

m, uomo sporre, colui che sporca. Schmetter attribuisce ai XIII, erroneamente a quanto pare, *struin struain vastruin*, sciupare. Cfr. Schöpf: *strüelen*.
+*struzan*, cavare alle vacche l'ultimo latte, dopo averle munte; +*Strutzetzi*, Valfredda (in Montebaldo); +*strutz m*, pl. -*tza*, ogni stringimento per cavare il latte. Cfr. Schöpf: *strützen*.
stual m, pl. *alj*, scanno a tre piedi; dimin. *stulija n*.
stuke, nel composto (v. gr. 51): *stu-ke-käse m*, pezzo di formaggio.
+**stumm Pz*, muto.
stumpf m, pl. -*e*, scappino, ingrossato con pannolini, che si usa in luogo di scarpa.
stund m, pl. -*e*, ora.
+*stur m*, pl. come sng., astore, falco (Pz: *sturhm*).
sturzen, cadere, precipitare.
+*stutz m*, pl. -*tze*, sottana.
+*stutzan rifi*, mutar le penne: *de hänje ha-či gastutzat, un leigat namear*, la gallina mutò le penne (in vlg. itl.: 'la s' à rugá'), e non depone più le uova.
+*stutze f*, pl. -*an*, sostegno, colonna;
+*stutzen*, sostenere, puntellare.
+*stuwel-har m*, caluggine, peluria, che serve per riempire i materassi.
suechan, *suechan*, cercare; elemosinare; *foresuachen*, assaggiare; **versuchung PN*, tentazione.
suaze, dolce (Pz: *siz, sice*); +**sucigkeif RS*, dolcezza.
suntak, *suntag*, pl. -*ge*, fest, domenica: *in suntak vun der liebesa Wrau*; +*suntegan*, festeggiare.
sunte m, pl. -*n*, peccato; *sunten pecare*; *suntar m*, *suntarin f*, peccatore, peccatrice.

suntorn, separare con steccato. Cfr. Schm. *zundarn*.

T.

tage f., pl. -en, *pyrrhocorax alpinus*.
tak m., pl. -ge, giorno: *hoatar tak*, alba; *denj ander tak na'*, il giorno dopo; *tageberk* m., pl. -ge, giornata, prezzo del lavoro di una giornata; + *alltäge*, ogni giorno; + **taglich* PN, quotidiano; + *dartagan*, farsi giorno; V. **bainechtagh*, estertage, *fraitak*, herteck, mittack*, mittertach, oastertak.

tajen, *taigen*, poppare, succhiare (part. *gatagat*); *tajer* n., *t-rin* f., lattante; *mtfr*: chi non sa staccarsi dalla gonnella della madre.
tal n., pl. -älder, valle; dimin. *tälja* n.; *i gea pa tale*.

+ *tamen*, *taman*, solamente: *tamen in guoter here boazze-z*, Iddio solo lo sa.

tampf m., fumo; + *teimfen*, fumare; + *teimpfar*, *tempfar*, fumatore.

+ **tanck* Pz, lite; + **tancken*, litigare. Staranno erroneamente per *zank* *zanken*; cfr. **zanck*.

tanne, *tande*, (*Tande*, come n. l. in vecchi documenti), f., pl. -en, abete (vlg. itl. *pezzo*), *pinus abies*; + *bilja tanne* f., abete (vlg. itl. *abezzo*, *avezzo*). *pinus picea*; dimin. *tändela* n., pl. -ar; *Tannbalt*, nome di una montagna boscosa a NE di Giazza.

tanzen, ballare; + *tanz* m., pl. -änze, ballo.

tarelj m., pl. -je, legno fornito di spontoni, che serve a sbattere il latte quando si fa il formaggio.

tass m., pl. -asse, tasso (Pz: *dax*).

tau, m., ringhiera.

tauc, *tausch*, tedesco: *reiden tauc*, + *taucan*, parlar tedesco (cimbro); + *taucher*, tedesco, *taucherin*, tedesca.

taufe f., pl. -en, doga.

taufel, *tauwel*, m., pl. -ilj, demonio: *ini alte tauwel*, Lucifero: dimin. *taufila* n., pl. -er, diavoletto; cerambice, e in generale ogni insetto nero; *Tauweltal*, Valle del Diavolo (nella montagna delle Molezze sopra la Giazza).

taur, caro di prezzo: *eibela taur*, molto caro.

taus, *tos*, *tos*, mille (Pz: *tausent*): *an taus*, un migliajo; *tzwal-n-taus*, due mila; *zegen taus*, diecimila.

tauschen, barattare.

tawérn f., pl. -rn, taverna, osteria.

tatze f., pl. -en, tazza.

teč, *tič*, *toč*, voce con cui si adescano le capre e le pecore.

teiče f., pl. -en, tettoja, fienile, casetta da mettere il fieno al coperto; *iz teiče-tour* porta della 'teiče'. Cir. vlg. it. *teza*, e Schm. s. *tescha*, Schöpf s. *taje*.

tekili, battere, picchiare; *tekeler*, *tekel*, m., percossa battuta, anche del cuore.

+ *tengili*, battere la falce fienaja o la falciuola per dirizzarne il filo; battere a martellina la pietra del molino; + *tengilhemare*, pl., piccola incendine di ferro e relativa mazza, che usansi per dirizzare il filo della falce fienaja e della falciuola. Cfr. Schöpf: *dängl*.

+ *téta* m., pl. -an, padre, (vezzeggiativo).

tief, profondo (compr. *tiefur*): a *tiefa hulwe*; - *tiefen*, *dartiefen*, approfondire.

- timper.** torbido, nebbiosetto: - *de belt*,
 iz *bazzer ist timper*.
+tinte f., inchiestro.
tisch m., pl. -e, tavola; dimin. *ti-*
schlja n., pl. -er; + *tisch-huder* f.,
 pl. -rn, tovaglia (Pz: *tiscunder*).
+toak, toach, m., pasta cruda (Pz:
taigh); + *toakan*, impastare. Cfr.
 Schöpf: *thig* *toag*.
- toal** n., parte (Pz: *taif*): *toalj* *toalm*,
 spartire; + *Toebebek* m., 'crocicchio',
 nome rimasto ad un determinato sito.
toat m., obl. sing. -e, morte; *toat* agg.,
 morto, e sost. a *toatas*, un morto
 (Pz: *toatz*); *toatan*, *toetan*, ucci-
 dere, part. *gatoatat*, *gatdatat*.
- tofe** f., acqua battesimale; battezimo:
 (Pz: *toufe*, *toofe*) *machan* *dau naugs*
tofe; *tofan*, battezzare; *tofaston* m., battistero; + *tofwater*, padrino,
 matrina; *tofan* *toftouster*, figlioc-
 cio -a.
- + *tolmut* m., artemisia absinthium.
- + *tonage* f., argilla. Cfr. p. 164 n.
- tondar** m., tuono, strepito; *tondern*,
tonndern, tuonare; iz *tondert*.
- tort**, torte, giacchè, poichè: *tort du*
hast nicht gawoljat, haint gib-i-ter
nicht bain, poichè non mi hai ob-
 bedito, questa sera non ti do cena.
- + *tösche* f., pl. -en, frondi delle piante
 resinose, de *tösche* 'un der tanne.
- tour** n., pl. -ürder, portone, porta.
 V. a. teigo e cfr. tur.
- + *tousilj*, piovigginare, part. *gatou-*
salt; iz *tousalt*.
- touster**, *toucher*, f., figlia (Pz: *to-*
chter); + * *tochtermann* Pz, genero.
- toute**, *töute*, m., *töuta*, f., patrino,
 matrina; nel linguaggio dei bam-
 bini: forestiero, -a.
- tragen**, portare, v. gr. 45; *tragan* *hiñ*,
 portar via; *wortragen*, differire;
- + *trager* m., portatore, contrabban-
 diere; *trak* m., pl. -äge, fagotto;
 + *truoge* f., pl. -en, carico (cfr.
 Schöpf: *trueg*).
- traiben**, spingere; far girare la pie-
 tra molare (v. gr. 45): *traiben* *de*
kue, de spindal. - Cfr. tribel.
- trappal** f., pl. -ij, dall'it., trappola;
 Schöpf: *trappel*.
- + *traulut*, malinconico (Pz: *trourigh*,
trauroch); + * *traurigh*, Pz, malin-
 conia (sic).
- traupe** f., pl. -en, grappolo: a *traupe*
baimer, un grappolo d'uva; + *trau-*
plja n., pl. -ar, rubus saxatilis.
- + *traurn*, covare una malattia.
- treffen**, abboccarsi con uno; bagatel-
 lare; v. gr. 43.
- + *tretzen*, beffare, far le boccacie: -
 cfr. Schöpf: *tratzen*.
- + *tribel* m., pl. -ij, manico con cui
 si fa girare l'aspo o simili; *tribilj*;
 girare il manico dell'aspo, o simili.
 - Cfr. treiben, e Schöpf: *tribl*.
- triel** m., pl. -ij, labbro: *der untere*,
obere tr., labbro inferiore, super-
 riore. Cfr. Schöpf: *triel*.
- trinken**, bere, v. gr. 45; + *trinkar*,
t-karin, bevitore, bevitrice; *trunken*,
 ubriaco, a *trunkenz*, un ubriaco;
dartrinken, *gartrinken*, *artrinken*,
 annegare; *tränen*, abbeverare.
- trit** m., pl. -e, passo; *tritten*, far
 passi, v. gr. 45; *tritzilj*, andare
 in giro, continuare a camminare
 intorno; + *tritzalar* m., chi conti-
 nua a camminare, non istà mai
 fermo.
- + *tröesch* m., pl. -e, rametto; *tro-*
schela n., ramoscello.
- troaschal**, *droaschal* f., pl. -ij, tordo
 (Pz. *trostel*).
- troast** m., consolazione; *troastan*,

- consolare; +*troastar* m, consolatore.
- trome, truame*, m, pl. -n, sogno (Pz: *traum, trum*); *troman, truamen*, sognare, (Pz: *trommen*).
- trouk* m, pl. -e, e -öuge, truogolo; dimin. *tröuklja* n.
- tropf, troupf, trupf*, m, pl. -e, goccia, grondaja: *an troupf bazzer; kan Trupfen*, 'alle gocce', nome di una boscaglia ad O. di Giazza; - *troupfen*, stillare, gocciare; v. gr. 48.
- truabe*, torbido; metafor.: di cattivo umore; - *truaban, dartruaben*, intorbidare; *truaban au*, far su qualcosa da mangiare.
- truken*, asciutto; *truken*, asciugare; *trukenhotze* f, pl. -en, asciugatojo.
- tuen, tuan*, fare, v. gr. 48; + *tuan au* aprire (Pz *tuen auff*): *er hat gatual au de tur*.
- tummel* m, pl. -ij, strepito, romore; *tummilj*, strepitare, part. *gatum-melt*; - *gatummela* n, lo strepitare.
- tunkel, tunken*, oscuro: a *tunkela nacht; darfunkan*, oscurare; *tunkeltuch** n, tendine, cortina.
- tuoch, tuch*, n, tela, panno; dimin. *tuochljn* n, fazzoletto: *iz tuochljn 'ums houfe*, fazzoletto che le donne legano a modo di cuffia intorno al capo; *tuch machen*, tessere; +*vurtuch* n, pl. -ger, grembiale.
- tur* f, pl. -rn, porta; +*unterturer* m, soglia della porta; +*ouberturer* architrave d'lla p.; +*turschleigel* m, pl. -ij, stipite della p.- Cfr. tour.
- tute* m, pl. -n, capezzolo.

U.

uān, uana, uainz (onizz, Pz: *oaz*), uno, una; il n. fa quasi sempre le veci del maschile; obl. sng. m

e n: *uame, ame*. f: *uander, wan-der*; - *uanech*, concorde. Cfr. Schm.: oen.

uankörly n, pl. -r, scojattolo.

ubel, male: 'z ist kangat ubel, ciò andò male: i stea ubel, sto male. *über, ouber, ouber, umer*, prep., sopra, v. gr.; compr. *oubur*, suprl. *ouburst*, onde gli agg. +*oubere*, +*oubure*, +*ouburste*; - *tz' ouberst*, alla sommità; *uberalt* (sic), da per tutto (Pz: *überall*).

+*überlit* n, pl. -ts, coperchio.

+**uber sberch* Pz, attraverso.

uder, udera, o, ovvero.

+**uhu* Pz, allocco.

um, ume, per; - *umme, ume*, avv. e prep., indietro, intorno, al di là, in là; +*umar, umer*, avv. avanti, intorno, al di qua, verso di qua: *gea ume dört*, vattene là!; *denj on-daran tak ume*, l'altro giorno di là (v. *geistern*, *morgen*); *kim umar*, vieni qual; +*ume-n-ume*, intorno intorno; +*ume un umar*, qua e là, indietro e avanti; +*da-n-ume*, là (a uno stesso livello).

un, (unt), e (Pz: *ont, unt*): *unt-a köut er*, con un a che pare epitetico; e quest'*unt-a* s'ha talvolta col signific. di 'anche', o come rinforzamento: i *unt-a*, io stesso, *de milsch unt-a ist gaestoudet*, il latte anch'esso s'è rappreso. Cfr. Schöpf s. und.

unter, prep. e avv., v. gr.; prep., sotto, +*untan au*, dal sotto in su; +*untar-druber*, *unter-drubal*, sotto-sopra; compr. *untur*, suprl. *unturst*, onde gli agg. *untere, unture, unturste*: *daz unturste tal*; - *tz' un-terst*, al fondo; +**unterdessen* Pz, intanto.

ur, f, pl. -*rn*, ora: *a denz urn*, poche ore.
weshlethan, pl., vajrolo.
 +*ut*, *utu*, *uts*, prep. sopra, v. gr.; spesso preceduta da *hoach*: *hoach ut erde*.

Z.*

zaffe m, pl. -*en*, shirro, zaffo.

**zahere* f, SR, lagrima.

zait f, pl. -*äite*, tempo, stagione, ora: *de zait ist kalt; in der zait*, nel frattempo; +**zaitech* DB, +**zaityh* Pz, maturo; +**zaitlegen* Pz, maturare; +**zeintigh* (sic) Pz, crudo immaturo.

+*šot*, *salix caprea*.

tzange f, pl. -*en*, lanuglio; +*tzan-gar* m, tenace, avaro.

+**zanch* Pz, lite +**zanken* Pz, litigare. Cfr. tanck.

tzant m, pl. -*änts*, dente (Pz: *zahn*, *zengh*); *wouderzant*, m, dente davanti (incisivo); *ogezant* m, dente dall'occhio (molare); *zantfläisch* n, gengiva.

zapf m, pl. -*äpfe*, bacca dell'abete: *de zapfe 'un tannan*.

+*tzaujan*, testimoniare: *du tzau-gast walb*, tu dici falso testimonio; +*gatzauger* m, testimonio, *gatzau-ga* n, pl. -*er*, testimonianza (nel De: *kuane walcen gatzaijen*); +**zeugnus* Pz nella frase: **zeugnus gheben*, 'esser testimonio'.

tsaun m, pl. -*-unj*, -*aunj*, siepe, stecato; *tsaunj*, insiepare, part. *gat-zaunt*, *gatzauant*.

*zbindel** m, pl. -*ij*, gemello.

tze, ze, zo, su, a, per (Pz: *zu*): *gien ze perge*, andare alla montagna; *königer zorouesche*, soldato a cavallo.

tzeage m, pl. -*n*, dito del piede. *zegene*, dieci.

tzaitili, far l'orditura, far la trama (operazione che precede la tessitura), part. *gatzeitalt*; +*gazeitala* n, orditura; +*tzeitelar*, +*tz-larin*. colui, colei che ordisce; +*anzeitili*, intelajare.

tzaitilj, numerare, part. *gatzeilet*, *gat-seilt* (Pz: *zehelen*); +**zehel* Pz, numero; - +*gatzella* n, numero.

Geldar, Cellore (d'Illasi): *i gea ka Geldar*.

+*zelt*; solo nella combinazione *in der zelt*, al coperto (letterl.: entro tenda); *haute i stea in der zelt*.

zelte m, pl. -*en*, pane, focaccia; pane di burro: *an zelte schmalz*.

darzeren, stracciare; +agg. vrb. *dar-zerut*: *a darzerutaz garust*.

zersch m, pl. -*sche* perduto il senso proprio di 'mentula', significa: vile, dapoco; discolo (si dice di un fanciullo).

tzigan, tziegan, tirare, trarre, v. gr. 48.

+**zierd* SG, fregio, ornamento.

tzikel f, pl. -*ij*, secchio, secchia; +*tzikelstapf* m, pl. -*äpfe*, portasechi.

+*zimmermann**, falegname; +*udar-zimmermann** m, capomastro.

+*zingelgras* n, silene inflata. *zipf* m, pl. -*e*, sperone dei gallinacei; *has-to gezzat in zipf*, è domanda che si rivolge per ischerzo a chi non sa mantenere il segreto.

* Comprendemmo qui anche la voce *zo* del Pz, supponendo che la *z* qui rappresenti il suono *ž*, o *f*.

- zittarn*, tremare, tremolare; *zitter* f, tremito; *de sterne zittern.*
- zitterof* f, erpete.
- **zo*, Pz, già.
- tzoagan*, indicare (impf. *tzoachte*, condizion. *tzogate*, imprt. *tzoak*); + *tzoak* m, pl. -*ge*, segno.
- tzoasilj*, cardare; *tz. ausz*, sciogliere i fili inviluppati.
- **zorn* Pz, collera; *zornagan*, *darzornagan*, rifl. adirarsi; *zornak*, rabbioso: *i pi kangat zornak*, andai in collera.
- + *zounjer*, *zöunjer*, m, pl.=sing., soldato: *in zöunjer zo rousche*, soldato a cavallo; + *zöunjar-haus*, caserma.
- + *tzouk* m, pl. -*öuke*, piega, falda; *tzouken*, far la falda a un vestito e simili.
- tzoupf* m, pl. -*öufe*, treccia; *tzöupfan*, intrecciare.
- zowar*: *du pist an z.*, sei un uomo vestito goffamente.
- tzua*, in qua: *de rebehuender sain mer nicht ken tzua*, i cotorni non mi son più venuti a tiro.
- sukar* m, zucchero.
- zukeschnur* f, corda che si fa passare pei buchi fatti in un panno, tirando la quale il panno si affalda e si stringe.
- tzuan*, *tzoan*, f, pl. -*nj*, cesta; dimin. *tzuänja*; + *tzuänjer*, panier-rajo.
- tzuege* f, compamatricio.
- + **zugulien* Pz, vomitare.
- tzunge* f, pl. -*en*, lingua; *tzungen*, aver la lingua lunga.
- + *zuntara* f, esca, td. zunder.
- + *tzurn*, scegliere; cfr. vgl. itl. *cernire*, cernere.
- tzwek* m, pl. -*ke*, stecco piccolo e sottile. Cfr. Schöpf: zweck.
- zwirn* m, resa (Pz: *sbirn*).
- zwele*, *zweife*, *zwulwe*, dodici (Pz: *sbelwe*).
- tzwoa*, *tzuan*, due (Pz: *zbai*: *sbaiunt*, duecento); *tzwoanzek*, *tzuanzek*, venti; *ein-zwoanzek*, vent'uno; *zwoa-n-zwoanzek*, ventiduo.

Giunte e correzioni al Vocabolario.

- P. 174, a, l. 34; aggiungasi *altiégen*, agg., stantio: *diese mäl ist altíegen*.
- P. 172, a, l. 21; aggiungasi *auter* n, pl. -*eder*, poppa.
- P. 177, b, l. 9; *da-tien*, vale anche 'fra poco'.
- P. 178, a, l. ultima; *druhan* vale anche 'spingere'.
- P. 179, a, l. 38; E. è di gnr. f.
- P. 179, b, l. 9; correggasi *bosco* in *easso*.
- P. 180, a, l. 24; sinonimo di *wennan* hanno anche *fedarn*.
- P. 183, b, l. 3; *grasembukala* è il verdone (*fringilla chloris*).
- P. 193, a, l. 3; anche *künten*.
- P. 193, a, l. 3 da sotto; *künichlja*.

P. 194, l. 20; correggasi *leite* in *leiten*, aggiungendo, per la determinazione d'uno dei significati: *leite-si abe*, coricarsi.

P. 194, a, l. 26: *lesen au* ha valore generico, riferendosi a qualsiasi oggetto.

P. 194, a, l. 33; correggasi *lahenge*, in *lazenge*.

P. 194, b, l. 30; a *loasan* aggiungasi *löajan*.

P. 197, b, l. 33; correggasi *magil-si* in *megl-si*.

P. 197, b, l. 36; aggiungasi il pl. -eder.

P. 198, b, l. 12; aggiungasi +*moasela*, *mōasela*, cingalegra.

P. 201, b, l. 23; aggiungasi la forma aggettivale *panchut*, panciuto.

P. 204, b, l. 30; correggasi *gobba* in *gobbo*.

P. 205, b, l. 8; s'aggiunge l'art. indet. *a* innanzi a *rousch*.

P. 205, b, l. 20; correggasi +*rasthas* in +*rasthaus*.

P. 207, b, al fine; aggiungasi +*ruvaln*, far romore: *in pach ruvalt asbia in tauvel*.

A p. 161, nella prima nota, si ponga 'Tavernole' in luogo di 'Porcara'.